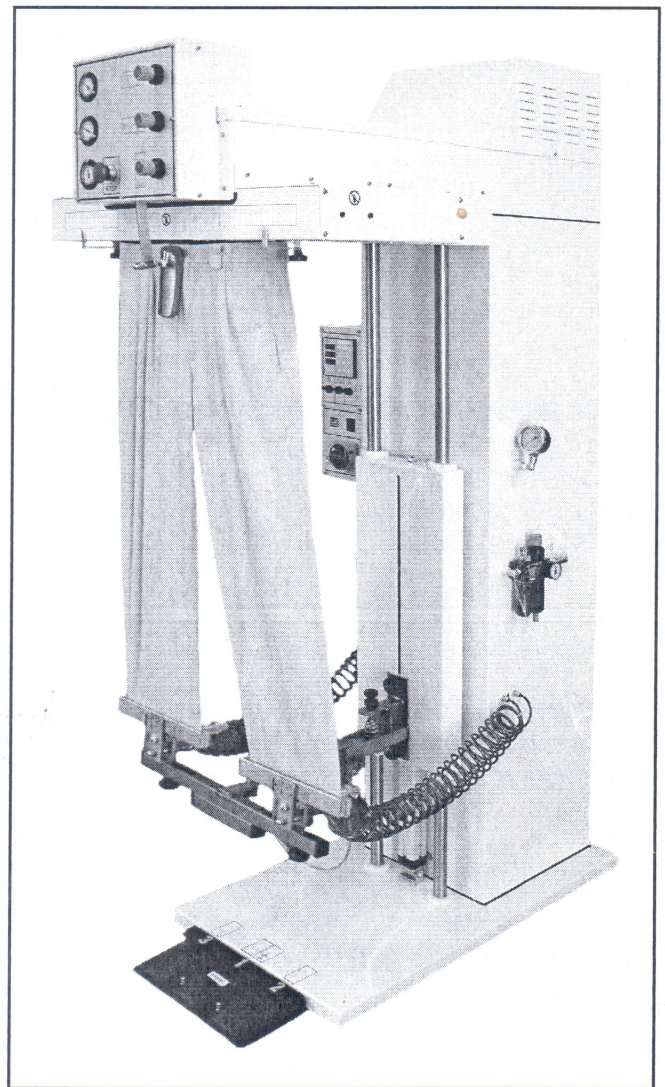
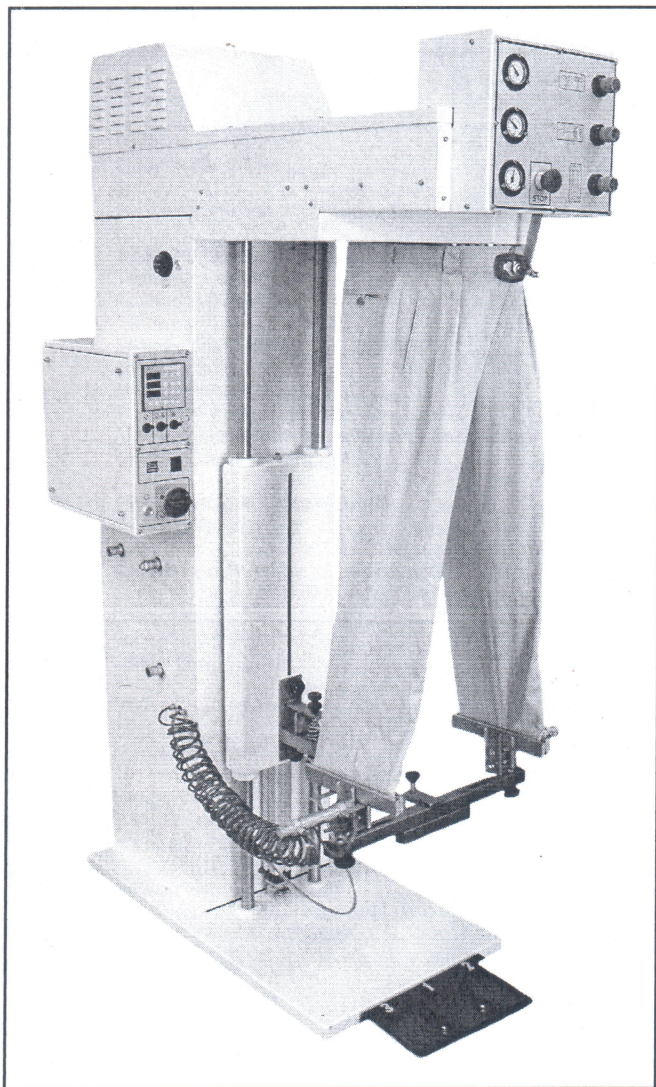




E MÁQUINA NEUMÁTICA PARA EL PLANCHADO DE LOS PANTALONES
USO Y MANTENIMIENTO



MOD. CG / TP



**MARCHIO DI CONFORMITÀ
PRODOTTO**

CERTIFICATO N. 070119/CO014

GRATULATION

Apreciado cliente,
les felicitamos por haber elegido un nuestro producto, confiando en la fiabilidad de nuestro trabajo.
Esperamos que los contenidos técnico-cualitativos de nuestro produco logren satisfacer pienamente sus exigencias.
Como cliente podràn usted contar sempre con un cualificado servicio de asistencia.



PARA SU SEGURIDAD Y LA DE LA MÁQUINA SE PROHIBE TERMINANTEMENTE:

- EXTRAER
- MODIFICAR
- SUSTITUIR

LOS DISPOSITIVOS DE CONTROL Y SEGURIDAD ELÉCTRICOS Y DEL VAPOR CON PARTES DE REPUESTO NO ORIGINALES.

Para cualquier oreración de mantenimiento y revisión, dirigirse a la empresa vendedora solecitando la intervención de personal espeliciado.

Note:

PREMISA	PÁGINA
Declaración de conformidad.....	4
Descripción.....	5
Como leer y utilizar el manual de instrucciones	5
Como está organizado el manual.....	5
Símbolos utilizados en el manual.....	5
Garantía.....	5
Informaciones sobre la asistencia,técnica y el personal calificado.....	5
Petición de partes de repuesto.....	5

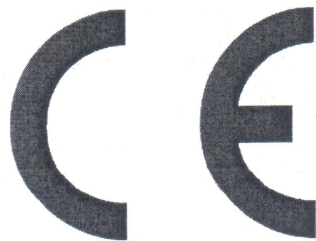
CAPÍTULOS	PÁGINA
1 INFORMACIONES GENERALES	
1.1 Advertencias generales de seguridad	7
1.2 Uso previsto y ambiente de uso.....	8
1.3 Usos prohibidos y contro indicaciones.....	8
1.4 Datos de identificación	8
1.5 Dimensiones totales.....	9
1.6 Datos técnicos.....	9
1.7 Ruidosidad y temperatura ambiente.....	9
2 DESCRIPCIÓN GENERAL	
2.1 Términos y identificación de los componentes.....	11
2.2 Accesorios suministrados de serie y equipo a petición	12
3 TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO	
3.1 Advertencias generales.....	13
3.2 Embalaje y desembalaje.....	13
3.3 Transporte y desplazamiento.....	14
3.4 Almacenamiento máquina embalada y desembalada.....	14
3.5 Desguace de la máquina.....	14
4 PREPARACIÓN PARA EL USO	
4.1 Advertencias generales.....	15
4.2 Colocación.....	15
4.3 Características del agua de alimetación.....	15
4.4 Conexión con la red hídrica.....	15
4.5 Conexión con la red neumática	16
4.5 Conexión con la red eléctrica.....	17
4.6 Control final.....	17
5. USO	
5.1 Premisa.....	19
5.2 Advertencias generales.....	19
5.3 Descripción mandos manuales	19
5.4 Encendido	20
5.5 El ciclo de planchado	20
5.6 Modificación tiempo aire-vapor.....	22
5.7 Memorización programa planchado.....	22
5.8 Ejecución programa elegido.....	22
5.9 Selección función pinzas desde adentro o desde afuera.....	22
5.10 Contador ciclos de planchado.....	22
5.11 Apagado.....	22
6. MANTENIMIENTO	
6.1 Advertencias generales.....	23
6.2 Partes que deben sustituirse.....	23
6.3 Limpieza.....	23
6.4 Instalación hídrica y neumática.....	23
6.5 Lubricación.....	23
7. INCONVENIENTES Y SOLUCIONES	25

ANEXOS	PÁGINA
A Esquema de conexiones.....	27
B Instalación hídrica.....	29
C Instalación neumática.....	31
D Instalación eléctrica	33
E Lista componentes bomba.....	35
F Lista componentes caldera.....	37
G Lista adhesivos maquina.....	39

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
 GB DECLARATION OF CONFORMITY
 F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
 D KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
 E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



COCCHI SRL
 Via Pacinotti 19/a
 40017 S.Giovanni in Persiceto - Bologna - Italy
 Tel. 051 82 17 87 - Fax 051 82 69 35



In qualita' di costruttore dichiara che la macchina del seguente tipo:
 As the Manufacturer, we declare that the machine:
 En tant que fabricant, il atteste que la machine du type suivant:
 Der Hersteller erklärt hiermit, dass der folgende Maschinentyp:
 En calidad de constructor, declara que la máquina del siguiente tipo:

MACCHINA PNEUMATICA PER LO STIRO DEI PANTALONI
 PNEUMATIC MACHINE FOR IRONING OF THE PANTS
 MACHINE PNEUMATIQUE POUR LE REPASSAGE DU PANTALON
 PNEUMATISCHE MASCHINE FÜR DAS BÜGELN DER HOSEN
 MÁQUINA NEUMÁTICA PARA EL PLANCHADO DE PANTALONES

Modello:
 Model:
 Modèle:
 Modell:
 Modelo:

Matricola:
 Serial number:
 Matricule:
 Seriennummer:
 Matrícula:

Anno di costruzione:
 Year of manufacture:
 Année de construction:
 Baujahr:
 Año de construcción:

E' conforme ai requisiti di sicurezza delle direttive:
 Is in conformity with the safety requirements of the following Directives:
 Est conforme aux prescriptions de sécurité selon les directives suivantes:
 Den Anforderungen an die Sicherheit gemäß folgender Richtlinien entspricht:
 Cumple con los requisitos de seguridad de las directivas:

98/37/CE
 Direttiva Macchine
 Machinery Directive
 Directive Machines
 Maschinenrichtlinie
 Directiva Máquinas

73/23/CEE*
 Direttiva Bassa Tensione
 Low Voltage Directive
 Directive Basse Tension
 Niederspannungsrichtlinie
 Directiva Baja Tensión

89/336/CEE*
 Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
 Electromagnetic Compatibility Directive
 Directive sur la Compatibilité Electromagnétique
 Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit
 Directiva Compatibilidad Electromagnética

Sono state applicate, ove applicabili, le seguenti norme armonizzate:
 Where applicable, compliance is in accordance with the following harmonised standards:
 Les normes harmonisées suivantes, si applicables, ont été appliquées:
 Folgende harmonisierte Normen wurden, wo vorgesehen, angewendet:
 Han sido aplicadas, donde previsto, las siguientes normas armonizadas:

EN 12100 - 1 e 2
 EN 294
 EN 953
 EN 983
 EN 60204-1

Dichiara inoltre, che le attrezzature in pressione installate sulla macchina sono conformi ai requisiti di sicurezza della direttiva:
 We further declare that the pressure equipment installed on the machine are in compliance with the safety requirements of the following directive:
 De plus, il déclare que l'appareillage sous pression dont la machine est équipée sont conformes aux prescriptions de sécurité de la directive:
 Des weiteren wird erklärt, dass die an den Maschinen montierten Druckgeräte den Anforderungen an die Sicherheit gemäß der Richtlinie für
 Declara también, que las herramientas con presión instaladas en la máquina cumplen con los requisitos de seguridad de la directiva:

97/23/CE	Direttiva PED PED Directive Directive PED Richtlinie PED Directiva PED	Categoria 1 Category 1 Catégorie 1 Kategorie 1 Categoría 1	Modulo A Module A Module A Modul A Módulo A
----------	--	--	---

I recipienti semplici in pressione installati sulla macchina sono conformi ai requisiti di sicurezza della direttiva:
 Simple pressure vessels installed on the machine are in compliance with the safety requirements of the following directive:
 Les récipients simples dont la machine est équipée sont conformes aux prescriptions de sécurité de la directive:
 Die einfachen, an der Maschine installierten Druckbehälter entsprechen den Anforderungen an die Sicherheit gemäß der Richtlinie für
 Los recipientes simples con presión instalados en la máquina cumplen con los requisitos de seguridad de la directiva:

87/404/CEE*	Direttiva Recipienti in Pressione Simple Pressure Vessels Directive Directive Equipements sous Pression Druckbehälter. Directiva Depósitos en Presión
-------------	---

COCCHI SRL

San Giovanni in Persiceto, li

Cocchi Luca

Descripción:

Màquinas para el planchado de los pantalones.

Como leer y utilizar el Manual de instrucciones:

Leer atentamente el Manual de instrucciones y considerarlo como parte integrante del producto.

El Manual de instrucciones debe hallarse fácilmente al alcance del personal encargado de la utilización y del mantenimiento.

Conservar el Manual durante toda la duracino del producto.

Cerciorarse de que todos los enmendamientos se incorporen en el texto.

Entregar el manual a los sucesivos usuarios o propietarios del producto.

Utilizar el manual de modo que no se dane total ni parzialmente su contenido.

No extir, arrancar hojas ni escribir bajo ningun motivo sobre el manual.

Conservar el manual en zonas protegidas contra la humedad y el calor.

En caso de perdida del maual o si se dana, dunque solo sea parzialmente, impediendo la lectura del contendo, deberà solicitarse un nuevo manual a la casa fabricante.

Como està organizado el manual:

El manual està subdividido en 7 capitulos, cada uno de los cuales hace referencia a un argomento especifico relativo a la maquina en su conjunto.

En la parte final del manual se incluyen algunos anexos relativos utiles para completar las indicaciones que se ofrecen en el mismo.

Simbolos utilizados en el manual:

Para evidenciar algunas informaciones de especial interes han sido utilizados los siguientes simbolos:



Se refiere a normas de seguridad que deben seguirse atentamente para garantizar su seguridad y la de las personas que se hallan en los alrededores, asi como para evitar que la maquina aufra danos.



Dichas instrucciones indican procedimientos o precauciones utiles para el mantenimiento o para aclarar instrucciones importantes.



Evidencia operaciones que deben ser efectuadas exclusivamente por personal especializado.

Garantía

La garantía de la maquina es de 6 meses a partir de la fecha de entrega.

Dicha garantía incluye la mano de obra, las piezas de repuesto con excepcion de las partes electricas o sometidas a desgaste.

En caso de que resulte necesaria la interveccion, lo cual sucede reramente, rogamos dirigirse exclusivamente a nuestro personal cualificado.

El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de que se efectue sobre la maquina cualquier tipo de modification, bien sea electrica, electronica o mecanica sin previa autorizacion escrita de la empresa fabricante.

Resulta conveniente comprobar que, al momento del desembalaje, la maquina no presente defectos y asegurarse de que incluye todos los componentes del equipo. En caso contrario deberà enviarse comunicacón escrita a la empresa fabricante.

Informaciones sobre la asistencia tècnica y el personal calificado

La peticiòn de asistencia debe llegar al revendedor autorizado mediante carta certificada o por fax, incluso en caso de que se hayan tomado acuerdos telefonicos previamente. El fabricante no se asume ninguna resposabilidad relativa a posibles retrasos o intervecciones no efectuadas.

Como personal calificado se entiende a la figura profesional provista de adecuadas herramientas y con certificacón que confirme su participaciòn en el curso de formaciòn tècnica, realizado por la empresa constructora.

ATENCIÓN:

EL FABRICANTE NO SE CONSIDERA RESPONSABLE DE POSIBLES DAÑOS O MALOS FUNCIONAMIENTOS DEBIDOS A INTERVENCIONES TÉCNICAS SOBRE LA MÀQUINA EFECTUADAS POR PERSONAL NO AUTORIZADO.

Peticìon de partes de repuesto

Para las operaciones de mantenimiento o reparaciòn deben utilizarse siempre repuestos originales.

El fabricante declina toda responsabilidad relativa a daños provocados por los motivos arriba indicados (Directiva CEE 85/374).

Para poder ofrecer un servicio eficiente deberà indicarse siempre el modelo, el número de serie de la maquina y, en caso de componentes eléctricos, indicar también la tensiòn de conexiòn.

Los còdigos de los componentes pueden identificarse en las leyendas de los dibujos anexos al presente manual, el modelo, la matrículas y la tensiòn se hallan indicados en la tarjeta situada sobre la maquina.

Para la asistencia tècnica y para la peticiòn de repuestos originales, dirigirse al revendedor autorizado, especificando siempre los datos de la màquina que se hallan en las tarjetas.

1.1 Advertencias generales de seguridad

El operador debe observar atentamente los consejos indicados a continuación con el fin de conservar y utilizar mejor la máquina, así como evitar lesiones a personas o cosas.

La máquina que han adquirido no es especialmente complicada por cuanto concierne a su realización, de todos modos, al trabajar con tensiones eléctricas de 220 V - 380 V, presiones de vapor a 5 atmósferas y temperaturas medias de 130°, se aconseja para su seguridad y para una mayor duración de la máquina, la intervención técnica especializada del instalador para llevar a cabo cualquier tipo de operación que se desee o se deba efectuar sobre los componentes de la misma.

Cada 1500 horas de trabajo (aproximadamente) hacer que el técnico instalador controle el estado de conservación general de todos los componentes de la máquina, sobre todo los dispositivos de control y seguridad como manómetros, termómetros, válvulas de seguridad, apretado cables, trasudaciones, etc.

Al momento del desembalaje, atenerse estrictamente a las instrucciones suministradas en el capítulo especificado.

Se prohíbe terminantemente inhibir los dispositivos de seguridad instalados sobre la máquina.

Se prohíbe terminantemente cubrir las zonas de toma y salida del aire.

Se prohíbe terminantemente extraer, modificar o sustituir con partes de repuesto no originales los dispositivos de control y seguridad eléctricos y del vapor.

Comprobar que los componentes de la máquina se hallen instalados correctamente.

Se aconseja no trabajar llevando prendas como bufandas, corbatas, etc. y quitarse la bisutería o joyas como por ejemplo anillos, relojes, pulseras, etc.

Se aconseja llevar guantes para evitar lesiones.

Antes de poner en marcha la máquina cerciorarse de que no existan condiciones peligrosas para el personal encargado del funcionamiento y de que no haya objetos dentro ni encima de la máquina.

Se prohíbe trabajar con objetos cuyas características resultan distintas a aquellas para las cuales ha sido proyectada.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, asegurarse de que el interruptor general de la máquina, situado sobre el tablero de mandos del cárter delantero esté desactivado y cerrado con un candado con el fin de evitar la puesta en marcha accidental y esperar hasta que la máquina se haya enfriado.

Al efectuar controles y operaciones de mantenimiento sobre la máquina, se recomienda prestar especial atención a todas las partes que sobresalen con el fin de evitar posibles lesiones. Asimismo se recomienda utilizar los accesorios suministrados con el equipo que se describen en el capítulo correspondiente.

Para las operaciones de limpieza, leer atentamente las instrucciones indicadas en el capítulo 6.

El fabricante no se considera responsable por los posibles daños a la máquina provocados por un mantenimiento incorrecto efectuado por personal no especializado o inconforme con cuanto se indica en el capítulo 6.



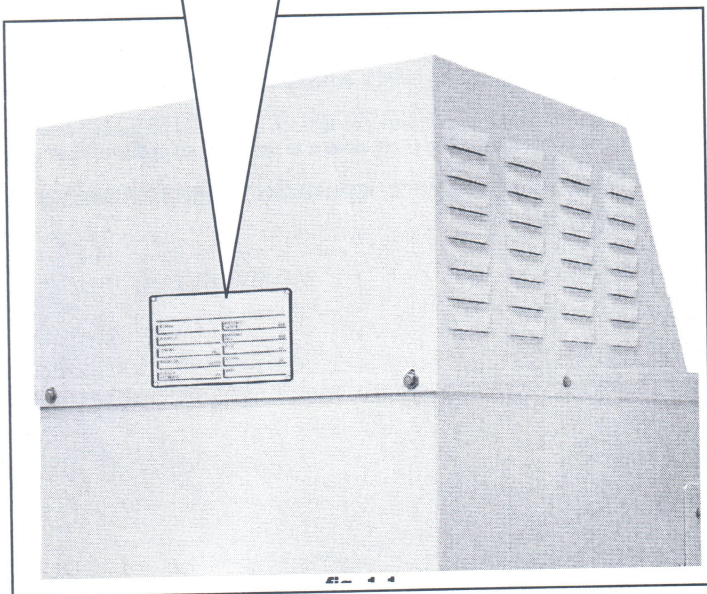
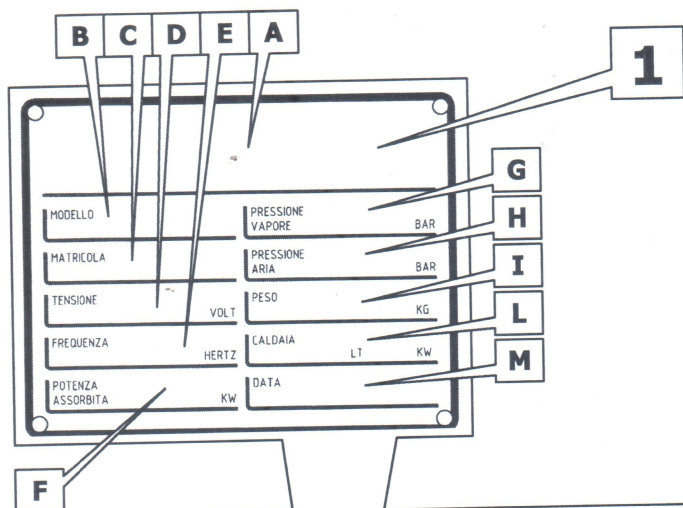
Este símbolo colocado en los paneles o puntos específicos de la máquina, indica que se prohíbe absolutamente la intervención de personal no autorizado.



Este símbolo situado sobre tableros o puntos especiales de la máquina indica la total prohibición de abrir, tocar o introducir las manos u objetos mientras la máquina se halla en funcionamiento, en tensión o está todavía caliente. Todas las intervenciones deberán ser efectuadas siempre y únicamente con la máquina fría y desconectada eléctricamente de la red.



Este símbolo colocado en los paneles o puntos específicos de la máquina, indica que se prohíbe absolutamente abrir, tocar o introducir las manos o cualquier otra cosa cuando la máquina todavía está caliente. Cualquier tipo de intervención se deberá realizar siempre y solamente con la máquina fría.



1.4 Datos de identificación (fig. 1.1)

Todas las máquinas están provistas de una tarjeta 1 situada en el lado trasero que indica:

- A** Nombre y dirección del fabricante
- B** Modelo máquina
- C** Número de serie
- D** Tensión de utilización (Volt)
- E** Tensión utilización (Hz)
- F** Tensión máxima (Kw)
- G** Presión vapor (Bar)
- H** Presión aire (Bar)
- I** Peso neto
- L** Capacidad y resistencia caldera (Lt + Kw)
- M** Fecha producción máquina



ATENCIÓN:
No extraer ni dañar la tarjeta. Los datos de la máquina deben poder ser identificados siempre.

1.2 Uso previsto y ambiente de uso

La máquina mod. **Mod. CG / TP** está construida para planchar los pantalones. La máquina está construida exclusivamente para el uso industrial, por lo tanto, puede ser instalada y usada solo dentro de las tintorerías industriales.

Tomando esto en cuenta, esta tabla no puede ser considerada como un "electro-doméstico" y, por lo tanto, no puede ser utilizada para uso doméstico o similares.

La máquina debe ser instalada y operar dentro de locales cerrados, con un campo de temperatura +5 / + 40°C, y una humedad relativa máxima de 80%.

Está prohibido instalar la máquina en el exterior, exponiéndola a la acción de los agentes atmosféricos adversos (lluvia, granizo, vientos fuertes, sol, etc.).

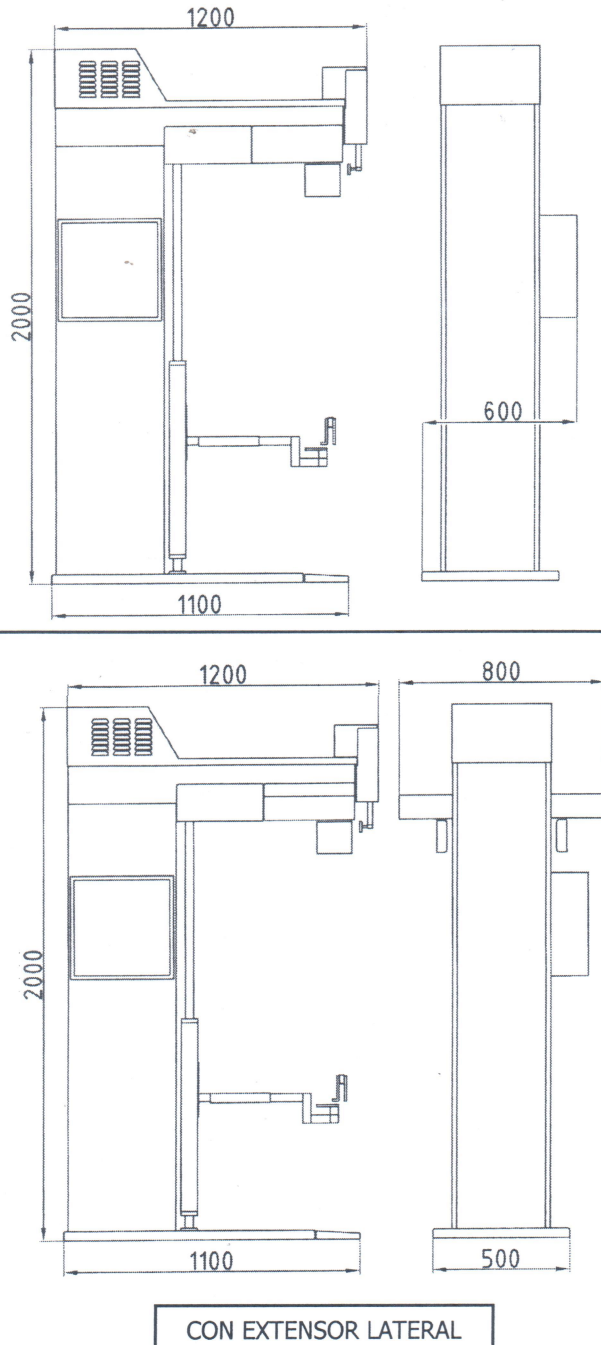
Además, el ambiente debe estar suficientemente iluminado, para garantizar la operatividad con la máxima seguridad. Está prohibido instalar y utilizar la máquina en ambientes con riesgo de explosión.

1.3 Usos prohibidos y contro indicaciones

Los siguientes modos de uso, especificados como errados, no se deben permitir jamás bajo ninguna circunstancia. Por ello, en caso de accidente, la empresa constructora no asume ninguna responsabilidad por daños al operador y otras personas.

- Usar la máquina para servicios distintos a los que ha sido destinado (es, la producción de vapor).
- Subir o treparse a la máquina.
- Tocar la máquina con las manos húmedas o mojadas.
- Usar la máquina con los pies descalzos.
- Fumar cerca de la máquina.
- Usar la máquina sin antes haber leído el manual de instrucciones.
- Permitir que los niños usen la máquina.
- Instalar la máquina en ambientes domésticos, como si fuese un electro-doméstico.
- Instalar la máquina en el exterior y exponerla a los agentes atmosféricos.
- Instalar la máquina en ambientes con riesgo de explosión.
- Alimentar la máquina con tensión alterna de red con valores diferentes a los especificados.
- Utilizar la máquina sin haberla nivelado de manera segura.
- Utilizar chorros de agua para lavar la máquina.
- Realizar las operaciones de mantenimiento sin cortar la alimentación eléctrica.
- Realizar las operaciones de mantenimiento, inspección, limpieza u operar dentro del cuadro eléctrico o de la columna con personal no autorizado.
- Modificar o inhibir los dispositivos de seguridad o manumitir la máquina.
- Modificar el sistema eléctrico de la máquina.

fig. 1.2

**1.5 Dimensiones totales (fig. 1.2)****1.6 Datos técnicos (fig. 1.3)**

- A** Motor bomba (CG TP)
- B** Motor soplado
- C** Capacidad caldera (CG TP)
- D** Resistencia caldera (CG TP)
- E** Aire comprimido requerido
- F** Resistencia recalentador
- G** Consumo de ejercicio
- H** Peso neto
- I** Presion vapor

1.7 Ruidosidad

El nivel de presión acústica continua equivalente ponderado A, en el lugar de trabajo, es igual a 77 dB (decibeles).

Temperatura ambiente

La temperatura ambiente en el lugar de trabajo, a 1,2 m de altura del suelo y a 0,5 m de distancia horizontal de la máquina, no debe superar los 35 °C, por lo tanto es necesario adoptar medidas preventivas (ventilación forzada, etc...) para bajar dicho valor.

	CG / TP	CG / TP-1
A	0.85 HP - 0.6 KW	-----
B	1.7 HP - 1.25 KW	1.7 HP - 1.25 KW
C	16 LT	-----
D	7.5 - 9 - 12 - 15 - 18 KW	-----
E	6 BAR	6 BAR
F	1000 W	1000 W
G	3 KW + (A+D)	3 KW
H	180 KG	140 KG
I	5 BAR	5 BAR

fig. 1.3

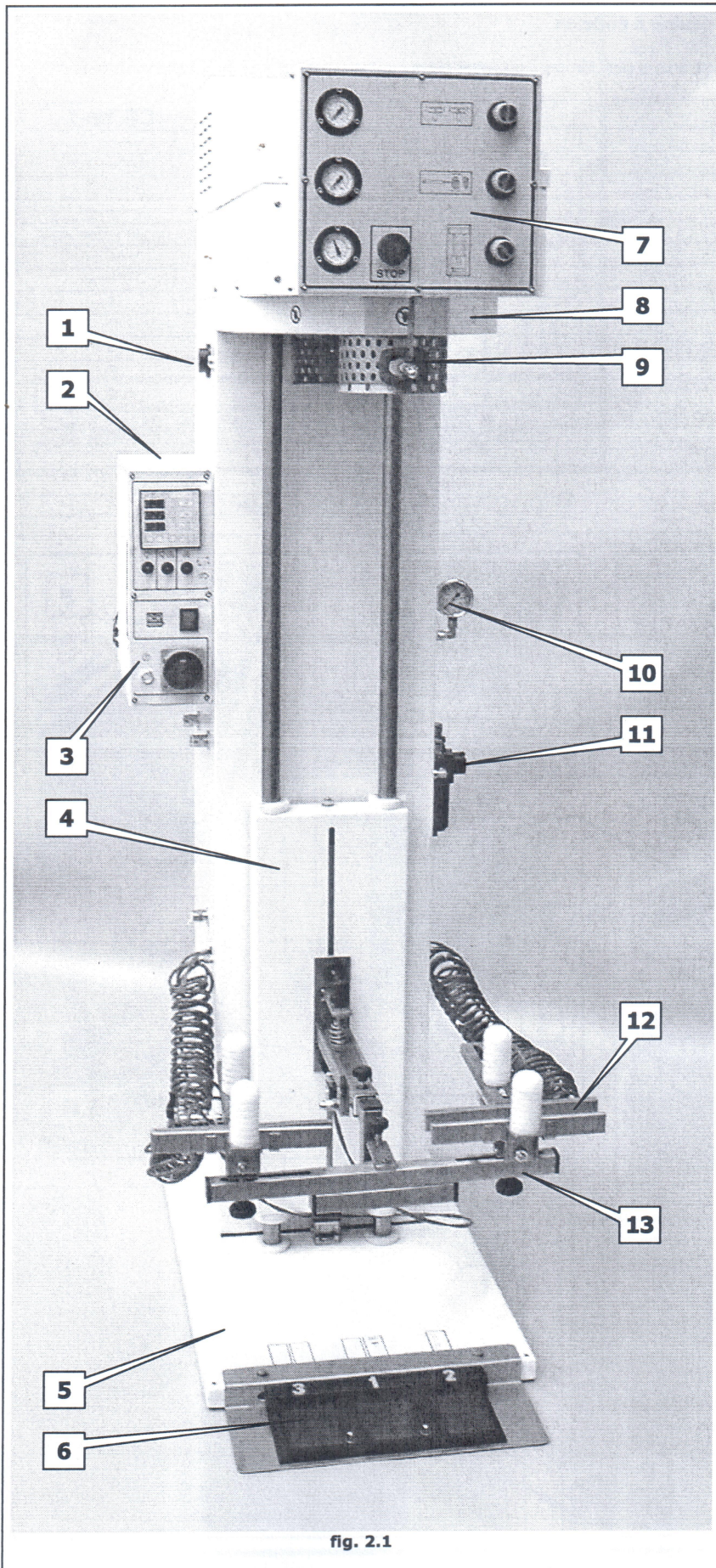


fig. 2.1

2.1 Terminología y definición de los componentes (fig. 2.1)

Nous reportons ici à la suite les termes les plus communs avec lesquels les principales pièces de la machine sont identifiées.

Il est important d'avoir à l'esprit ces définitions car la nomenclature utilisée dans ce livre y fait constamment référence.

- 1 Termostato vapor
- 2 Caja instalación eléctrica
- 3 Panel encendido
- 4 Carrillo soporta pinzas
- 5 Basamento
- 6 Pedales de ciclo
- 7 Panel reglamentos
- 8 Caja prolongación pelvis
- 9 Palanca bloqueo pelvis
- 10 Manómetro presión vapor
- 11 Manómetro presión aire
- 12 Pinza
- 13 Brazo soporta pinzas

2.2 Componentes suministrados de serie y equipo a petición

En función de las necesidades pueden suministrarse a petición las siguientes partes del equipo:

		CG TP	CG TP-1
A	Caldera 16 LT	S	-----
B	Resistencia caldera	S	-----
	7.5 KW	S	-----
	9 KW	O	-----
	12 KW	O	-----
	15 KW	O	-----
C	Bomba PK 70	S	-----
D	Dispositivo multimer	S	S
E	Motor soplado	S	S
F	Recalentador vapor con resistencia 1000 W	S	S
G	Cepillo vapor	O	O
H	Estirado interior de pierna	O	O
I	Descargador vapor condensado con filtro	O	O
L	Estirado a través de pelvis	O	O
M	Pinza cierre fina pierna pantalones	O	O
		S = de serie	
		----- = no disponible	
		O = opcional	

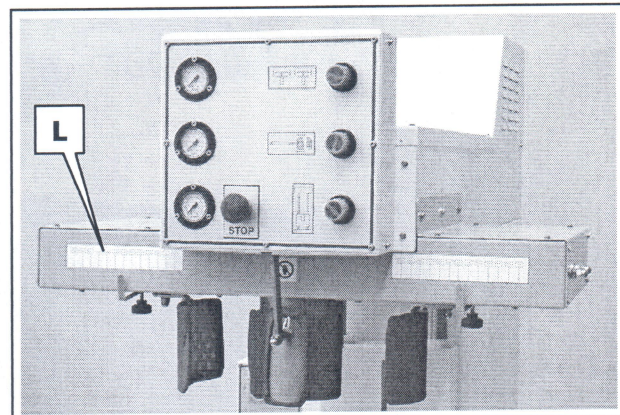
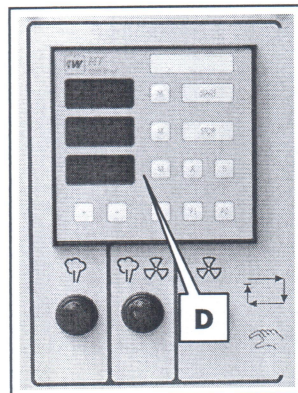
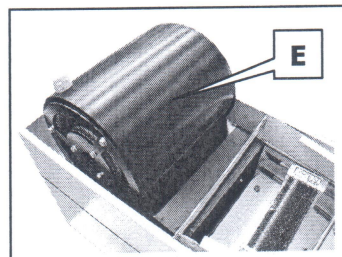
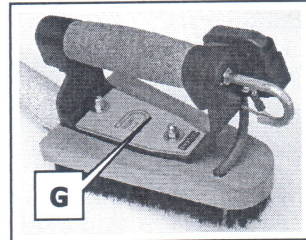
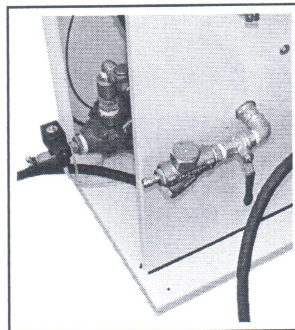
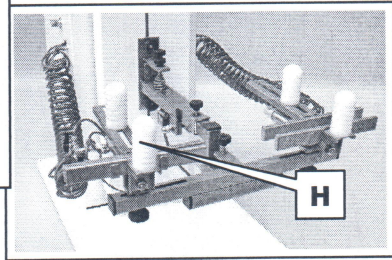
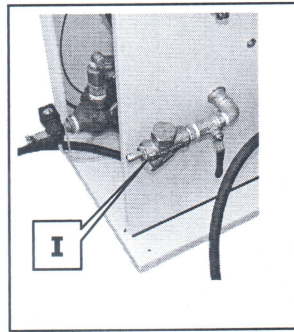
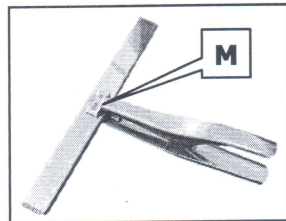
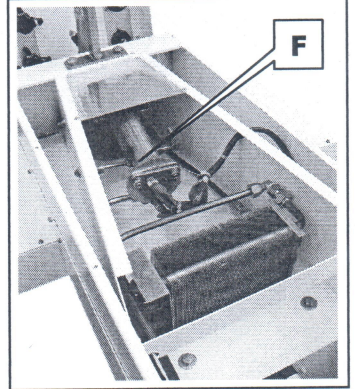
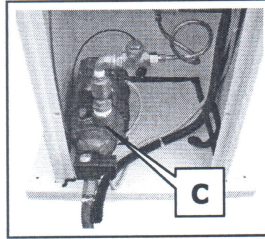
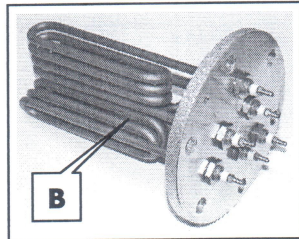
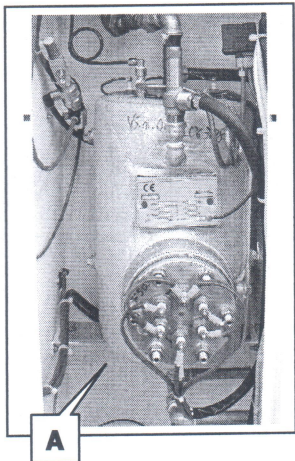
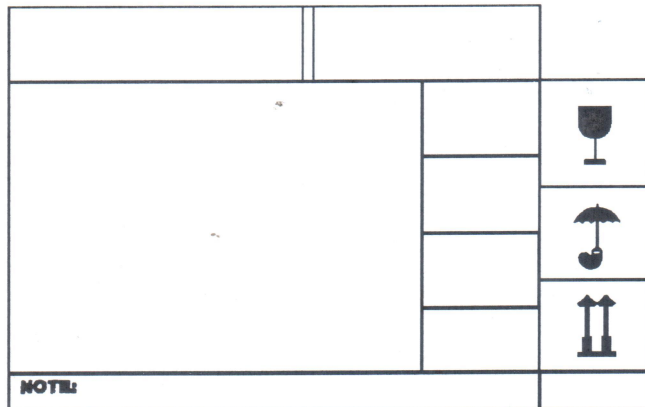


fig. 3.1

**NOTE:**

***MANEGGIARE CON CURA !!!
TO HANDLE WITH CARE !!!

BEWEGEN MIT SORGFALT !!!
MOUVOIR AVEC ATTENTION !!!

3.1 Advertencias generales (fig. 3.1)

Para evitar daños a cosas y a personas, prestar la máxima atención durante el desplazamiento de la máquina, asimismo deberán tomarse las precauciones previstas e indicadas en la tarjeta (con pictogramas) que se halla en el embalaje y seguir atentamente las instrucciones ofrecidas en los capítulos siguientes.

3.2 Embalaje y desembalaje (fig. 3.2)

La máquina se presenta envuelta con una lona de nylon e introducida en una estructura de cartón o madera.

La máquina se halla siempre sujeta a una base de madera mediante flejes.

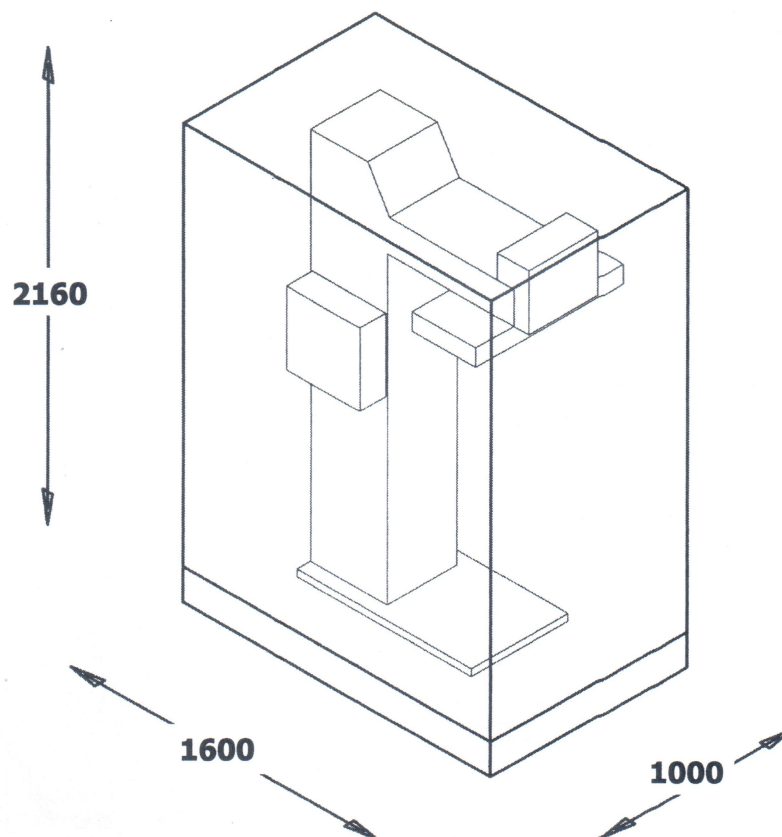
Al recibir la máquina asegurarse de que el embalaje no haya sufrido daños ni haya sido abierto.

En caso contrario, comunicarlo inmediatamente al transportista y seguir los procedimientos correspondientes.

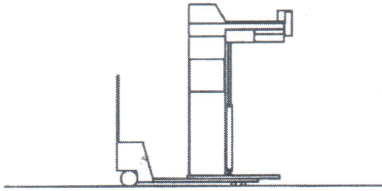
Tras haber desembalado la máquina, conservar el material de embalaje para posibles necesidades futuras o eliminarlo tal y como dictan las normas vigentes en el país de utilización de la máquina.

fig. 3.2

MODELO	PESO	EMBALAYE	TOTAL
CG TP	180 KG.	50 KG.	230 KG.
CG TP-1	140 KG.	50 KG.	190 KG.

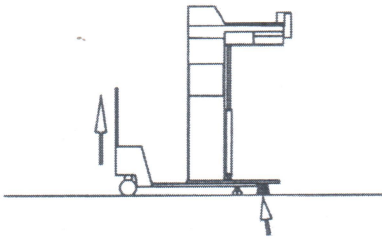


1



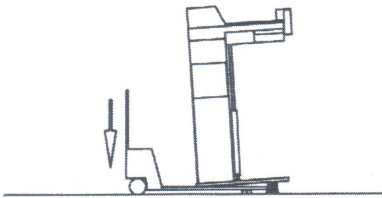
Luego de haber quitado la máquina del embalaje colocarla con una carretilla elevadora (transpallet) en la zona de trabajo.

2



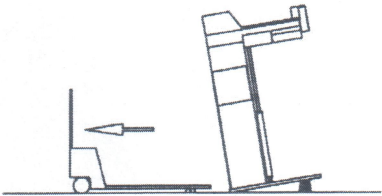
Levantar la máquina del suelo con las horquillas de la carretilla y colocar el taco debajo de la misma, como ilustra la figura

3



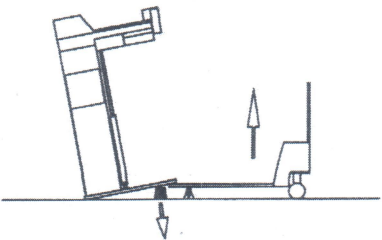
Bajar la carretilla para que el taco haga palanca.

4



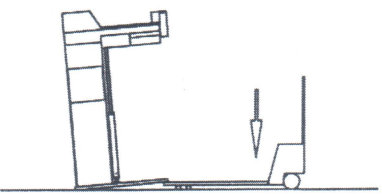
Impidiendo que la máquina se mueva extraer la carretilla.

5



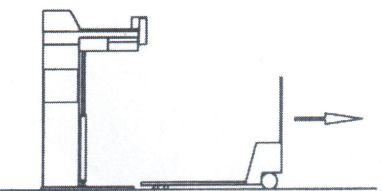
Colocar la carretilla del lado del taco, levantar la máquina. Extraer el taco.

6



Bajar la máquina.

7



Extraer lentamente la carretilla.

fig. 3.3

3.3 Transporte y desplazamiento

El desplazamiento del embalaje deberá ser efectuado exclusivamente utilizando un toro con horquillas cuyas características resulten apropiadas para dicha elevación, teniendo en cuenta el peso y las dimensiones indicadas en la tarjeta (fig.3.1).

Proceder nel siguiente modo (fig.3.3).

3.4 Almacenamiento de la máquina embalada y desembalada

Si resulta necesario, almacenar la máquina embalada en lugar adecuado, protegido y que no sometido a la intemperie; o bien, si la máquina no se utilizará temporaneamente, limpiarla y cubrirla con una lona.

3.5 Puesta a la chatarra de la máquina

La puesta a la chatarra de la máquina debe hacerse en el cumplimiento de las normas vigentes en el país donde la máquina se utiliza y para lo que es de la Unión Europea, según la Directiva 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE en cuanto a reducción de la utilización de sustancias peligrosas que derivan de los equipamientos eléctricos y electrónicos (RoHS), así como a la puesta en descarga de los residuos (RAEE).



No mover nunca la máquina manualmente o con medios improvisados puesto que podrían provocarse daños a personas o la máquina.

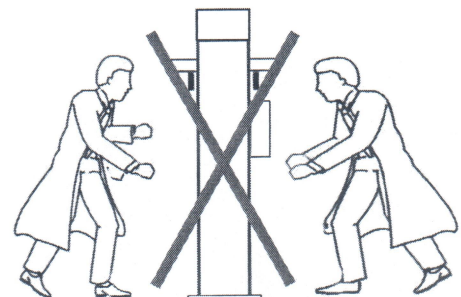
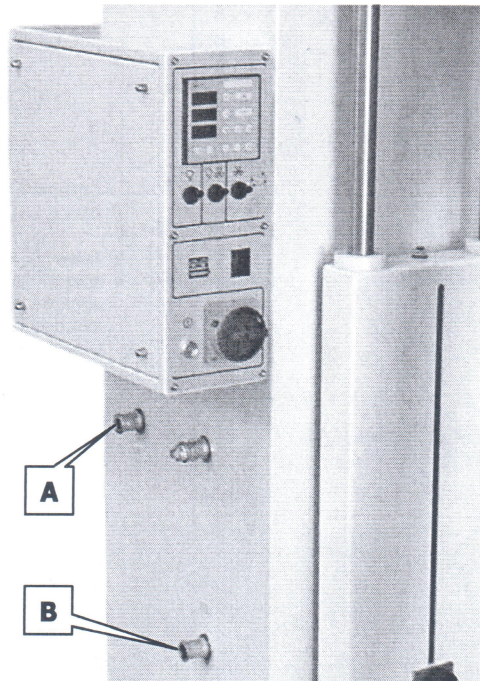
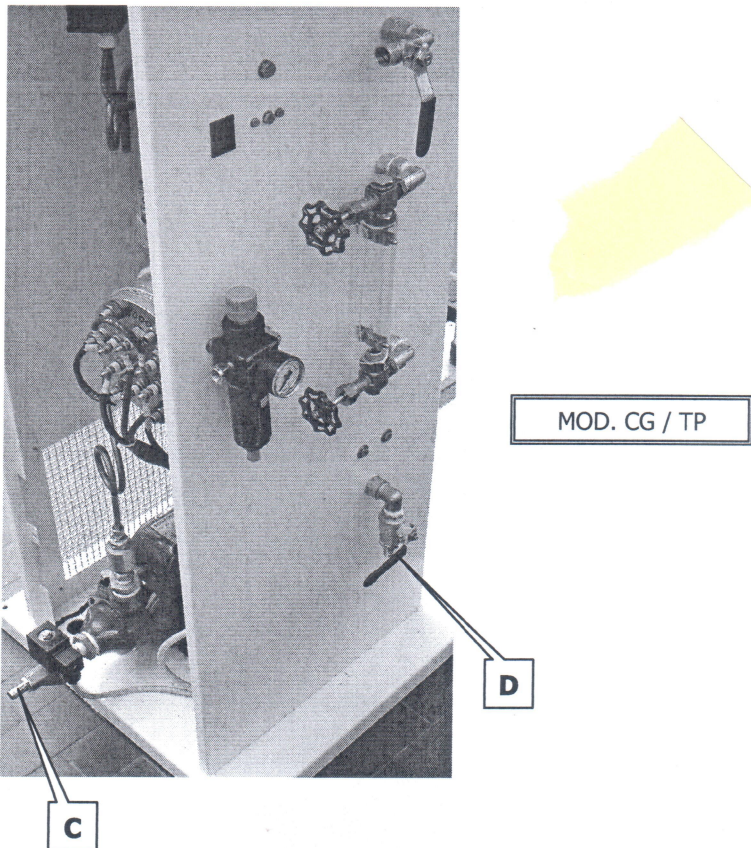


fig. 3.4

fig. 4.1



MOD. CG / TP-1



MOD. CG / TP

**ATENCIÓN:**

Para la máquina mod. CG TP presión vapor requerida debe estar comprendida entre 5 y 7 ATM.
Para la máquina mod. CG TP presión hídrica requerida debe estar comprendida entre 3 y 5 ATM.

4.1 Advertencias generales

Antes de proceder con las operaciones de instalación, cerciorarse de que existan todas las condiciones de seguridad correspondientes y seguir atentamente las indicaciones suministradas a continuación.

4.2 Colocación

La máquina no precisa de una base de apoyo especial, por lo tanto tras haberla colocado en la posición de trabajo deseada, controlar que no existan pendientes ni problemas de estabilidad, puesto que perjudicarían el correcto funcionamiento. Asimismo, cabe considerar la necesidad de los espacios disponibles para los operadores que permitan las habituales y periódicas operaciones de mantenimiento y limpieza, así como al espacio mínimo para la producción.

4.3 Características del agua de alimentación (mod. CG/TP)

La eficiencia del generador, su confiabilidad y duración dependen en gran parte del estado de las superficies internas y en consecuencia, del agua de alimentación, que deberá tener las siguientes características:

- aspecto claro, límpido y sin espuma persistente;
- dureza total mg/l CaCO₃ < 5;
- PH a 25°C de 7.5÷9.5.

4.4 Conexión a la red hídrica (fig. 4.1)**CERCIORARSE DE QUE LOS CABLES DE RED DE LA EMPRESA NO TENGAN TENSIÓN.**

Antes de la conexión es importante asegurarse de que la red hídrica de la empresa esté limpia, con el fin de evitar la introducción de posos en la caldera, lo cuales podrían comprometer el correcto funcionamiento de la máquina.

**Mod. CG / TP-1**

Para la conexión, proceder nel siguiente modo:

- para la entrada del vapor, conectarse con un tubo de cobre Ø10, aislado termicamente por el punto **A** de 3/8".
- para la descarga del vapor, conectarse con un tubo de cobre Ø10, aislado termicamente por el punto **B** de 3/8".

Mod. CG / TP

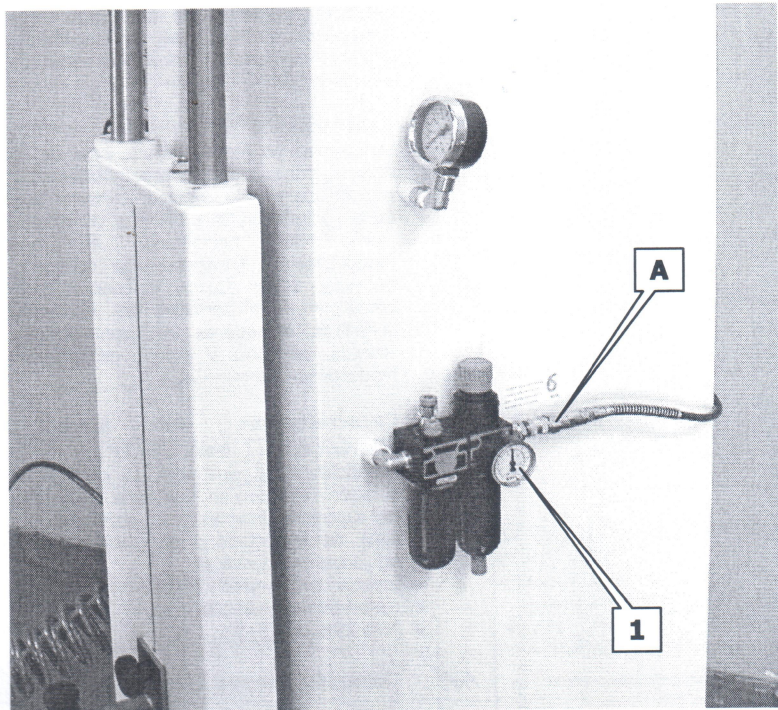
Para la conexión, proceder nel siguiente modo:

- para la entrada del agua, conectarse a la bomba por el punto **C** con un tubo de caucho Ø14 interno.
- para la descarga del agua conectarse ala caldera por el punto **D** de 3/8", con un tubo de cobre Ø10 aislado termicamente.

El agua deberá descargarse en cloacas o en cualquier caso en lugares de recogida resistentes al calor, con capacidad mínima de 20 L. utilizando todas las precauciones posibles para evitar quemaduras o chorros de agua hirviendo que podrían provocar daños a cosas o a personas.

Si este tipo de conexión no resultara posible por motivos técnico/logísticos solicitar, en base a sus exigencias, aclaraciones específicas al técnico instalador.

fig. 4.2



4.5 Conexión a la red neumática (fig. 4.2)



CERCIOARSE DE QUE LOS CABLES DE RED DE LA EMPRESA NO TENGAN TENSIÓN.

Antes de conectar la máquina es importante asegurarse de que la red neumática de la empresa esté limpia, de este modo se evitará la introducción de posos que podrían comprometer la seguridad y el correcto funcionamiento.



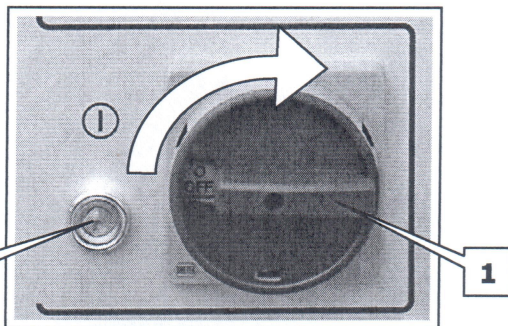
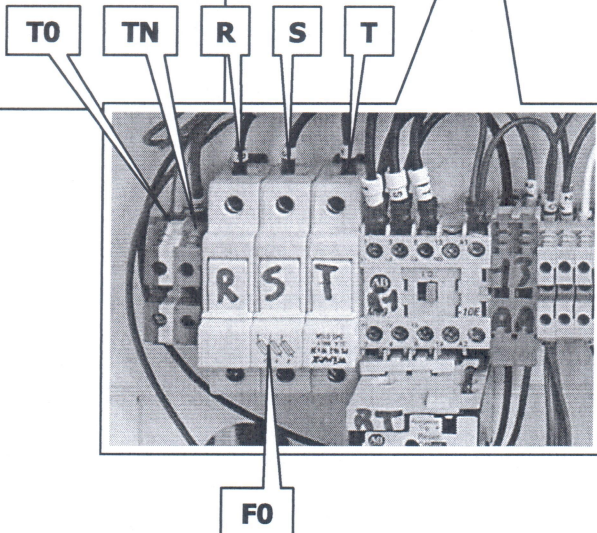
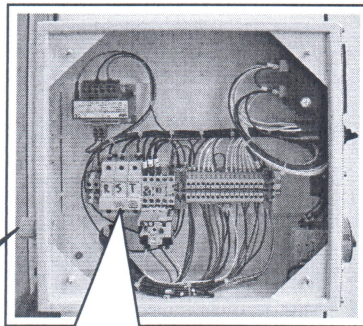
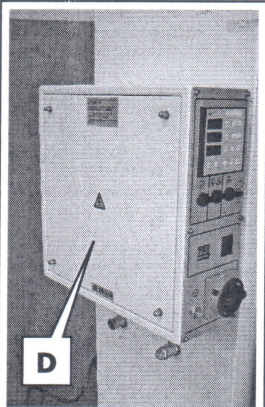
Para la conexión, empalmar al red neumática a la máquina por el punto A mediante un tubo RYLSAN para aire comprimido Øe 8 - Øi 6.

**ATENCIÓN:**

La capacidad del aire requerido es de 3 l. /min. y la presión de ejercicio requerida es de 6-8 bar atmósferas, dichas medidas pueden controlarse en el manómetro 1.

fig. 4.3

MODELO	VOLT	KW	R S T N
CG TP	230	7.5	sez. 6 mm ²
		9	sez. 6 mm ²
		12	sez. 10 mm ²
		15	sez. 10 mm ²
CG TP-1	400	7.5	sez. 4 mm ²
		9	sez. 4 mm ²
		15	sez. 6 mm ²
CG TP-1	230	-----	sez. 2.5 mm ²
	400	-----	sez. 2.5 mm ²



4.6 Conexión con la red eléctrica (fig. 4.3)



CERCIORARSE DE QUE LOS CABLES DE RED DE LA EMPRESA NO TENGAN TENSIÓN.

Antes de dar la tensión a la máquina segura que el interruptor principal 1 esté en la posición de reposo.



La máquina se provee ya equipó y alista para la conexión eléctrica.

Las siguientes especificaciones para la realización de las conexiones eléctricas que se hallan en el interior de la máquina pueden resultar superfluas, pero forman parte del servicio completo que deseamos ofrecerles, asimismo pueden resultar útiles en caso de que se desee intervenir, con personal especializado y efectuar modificaciones del aparato eléctrico.

Controlar que la tensión y la frecuencia eléctrica de la red correspondan con las indicadas en la tarjeta de identificación de la máquina.

Utilizar cables **ANTI-LLAMA** adecuados para la absorción eléctrica de la máquina y cuyo grado de aislamiento resulte adecuado (véase tabla: en función de las propias exigencias se aconsejan conductores distintos), asimismo deben efectuarse las conexiones respetando los reglamentos vigentes en el país donde se utiliza la máquina.

Para la conexión, proceder del siguiente modo:

- desmontar el tablero de la caja eléctrica 1 desenroscando los tornillos correspondientes.
- pasar el cable de alimentación a través de la guía cable 2.
- conectar los cables de línea del cable de alimentación a los portafusible trifásico.
- conectar el cable amarillo/verde al borne correspondiente amarillo/verde y el cable azul al respectivo borne azul.

ATENCIÓN:

Efectuar dicha operación con la máxima atención puesto que determina la puesta a tierra general de toda la instalación.

4.7 Verificación final

Debe tensionar a la máquina encendiendo el interruptor general 1; fase verificable con la ignición de la luz indicadora 2.

Proceder al control de las correctas conexiones efectuadas y al correcto funcionamiento de la máquina.

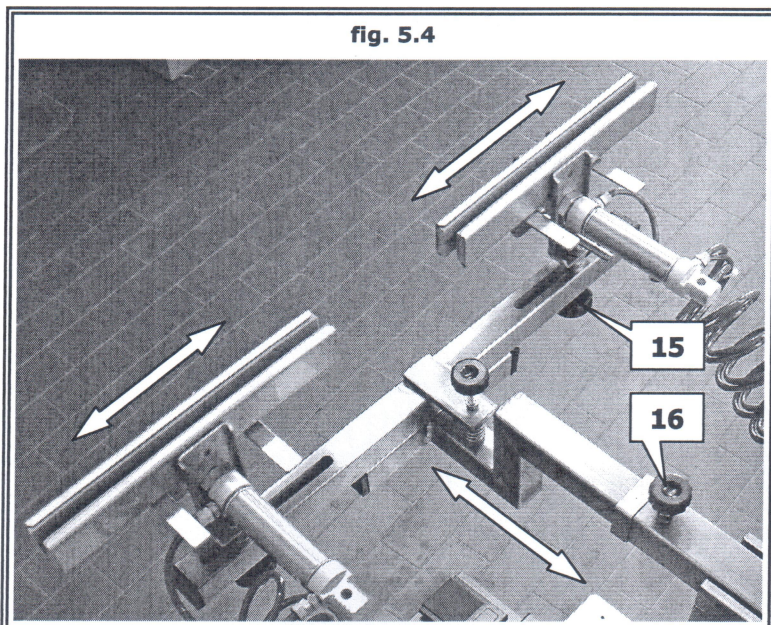
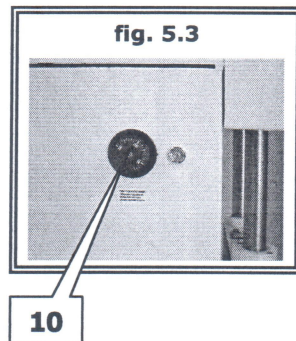
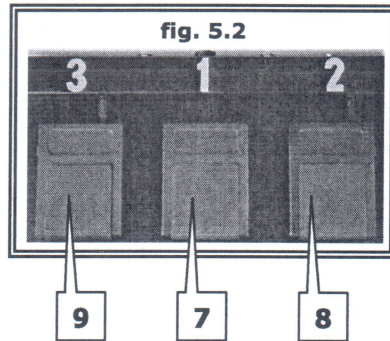
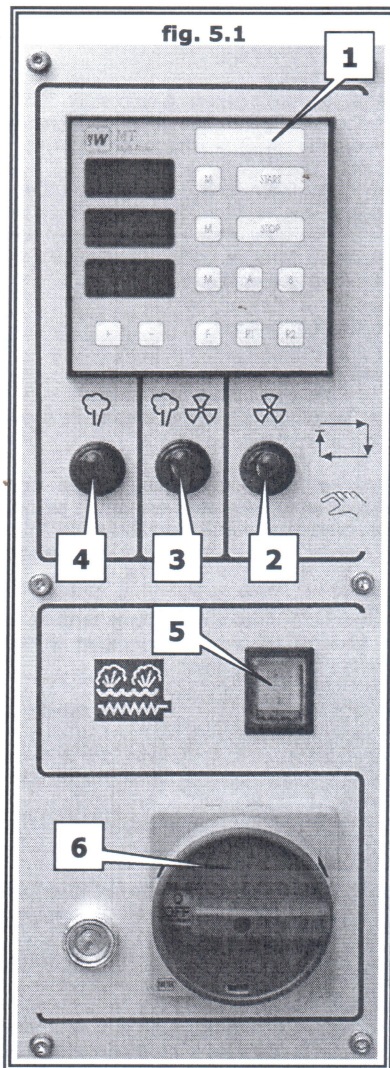
Después haber accionado el interruptor general accionar el pedal de principio trabajo controlando el senso correcto de la aspiración e de la soplatura del aire.

En caso contrario oponer entre ellas las conexiones de los cables R y S en el exterior de la caja eléctrica.

Por la conexión de l'agua y la conexión neumática controlar l'absentia de eventuales pérdidas entre los circuitos.

Después cerrar la caja eléctrica

INTENCIONALMENTE BLANCO DEJADO PÁGINA



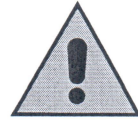
5.1 Premisa

Antes de proceder al planchado de una prenda es mejor conocer todas las funciones de vuestro molde **CG / TP** que serán a continuación explicadas.

5.2 Advertencias generales

La seguridad del operador está garantizada puesto que la máquina es automática y posee todos los dispositivos de control seguridad y anti-llama.

Para tener la certeza de trabajar con seguridad se aconseja atenerse estrictamente a las fases de trabajo descritas a continuación.



ATENCIÓN:

LA MÁQUINA NO DEBE ESTAR NUNCA OPERATIVA CUANDO ALGUNAS DE SUS PARTES ESTÁN DESMONTADAS.

PARA LA SEGURIDAD DEL OPERADOR, NO TOCAR NUNCA LAS PARTES DE LA MÁQUINA QUE SE HALLAN EN MOVIMIENTO.



PRESTAR ATENCIÓN DURANTE EL USO DE LA MÁQUINA Y NO TOCAR LA PLACA DE LA PLANCHA NI DIRIGIR HACIA LA PIEL LOS CHORROS DE VAPOR PORQUE SE YA PODRÍAN PROVOCARSE QUEMADURAS GRAVES.

5.3 Descripción de mandos (fig. 5.1 - 5.5)

1. Dispositivo programación tiempo aire vapor
2. Interruptor manual-automático aire
3. Interruptor manual-automático aire vapor
4. Interruptor manual-automático vapor
5. Interruptor caldera (opción)
6. Interruptor general
7. Pedal ciclo automático
8. Pedal apertura pinza derecha
9. Pedal apertura pinza izquierda
10. Regulador temperatura vapor
11. Botón stop ciclo aire vapor
12. Regulador presión pinzas
13. Regulador presión extensión cinturón
14. Regulador presión extensión vertical
15. Punado reglamento anchura piernas
16. Punado reglamento posición pinzas

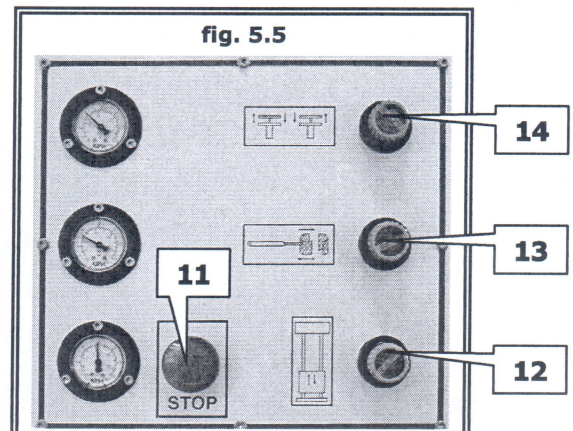


fig. 5.6

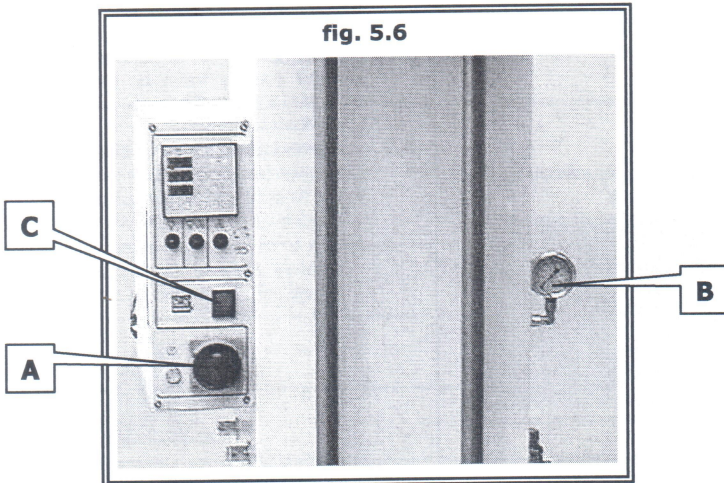


fig. 5.7

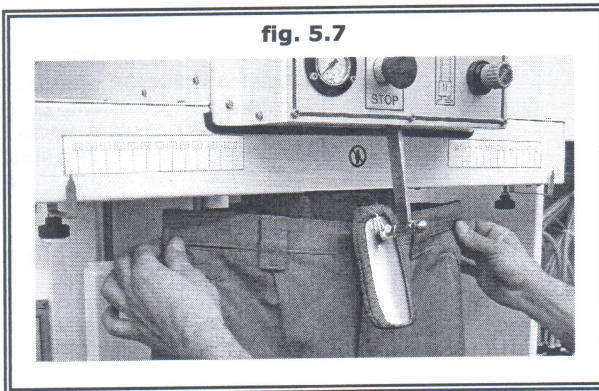
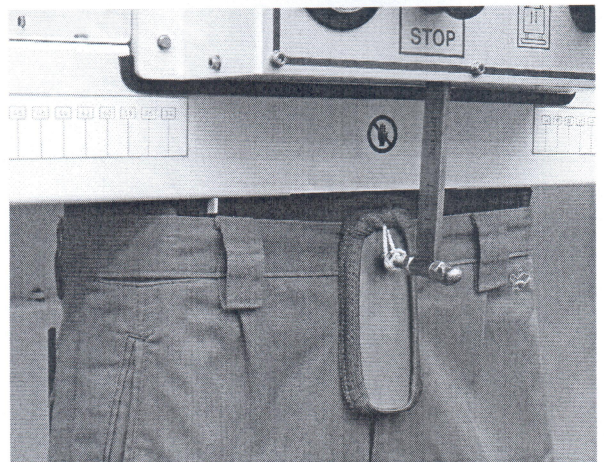
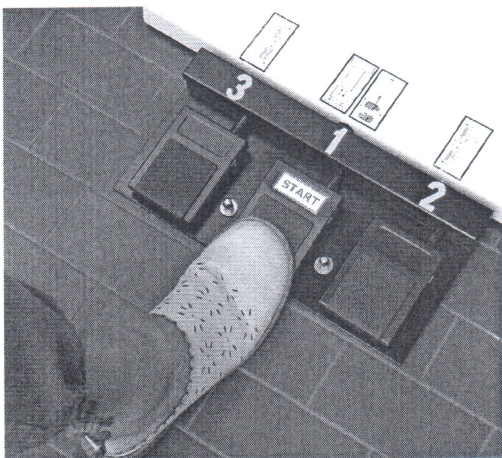


fig. 5.8



5.4 Encendido (fig. 5.6)

Mod. CG / TP-1

Volver al interruptor general **A** en posición "ON". Comprobar en el manómetro de **B** que la presión del vapor de la red o sea al menos de 4-5 bares.

Mod. CG / TP

Volver al interruptor general **A** en posición "ON". Encenderse con el interruptor **C** (fig. 5.1) las resistencias de la caldera y esperar que la presión del vapor 4-5 bares se estén unidos en 10 - 15 minutos comprobándolo en el manómetro **B**.

5.5 Ciclo de planchado

Proceder como sigue:

- Colocar los pantalones bajo la boca salida vapor tal como se representa en fig. 5.7.
- Presionar el pedal central de empieza ciclo impulsando así los extensores cuenca y la palanca bloquea cuenca tal como se representa en fig. 5.8. Para cancelar la operación presionar el mismo pedal.
- Colocar el borde inferior de la pierna cerca de la pinza izquierda tal como se representa en fig. 5.9.
- Presionar el pedal a la izquierda impulsando la pinza que se cerrará como en fig. 5.10 en que bloqueará la pierna a la izquierda, por lo tanto repetir la operación para la pierna a la derecha presionando el pedal a la derecha. Para cancelar la operación presionar el mismo pedal.
- Empezar la tirada vertical y el ciclo aire vapor por medio de la presión del pedal central, como en fig. 5.11. Para cancelar la operación presionar el botón **STOP** (fig. 5.12).

Se precisa que apremiado el pedal 2 no podrá cancelar más la operación 1 y presionado el pedal 3 no podrá cancelar la operación 2, por lo tanto no avanzar con las operaciones si no seguros de trabajar en el método correcto.

Para optimizar la tirada tejida, de actuar sobre los reguladores **E, F, G** (fig. 5.12).

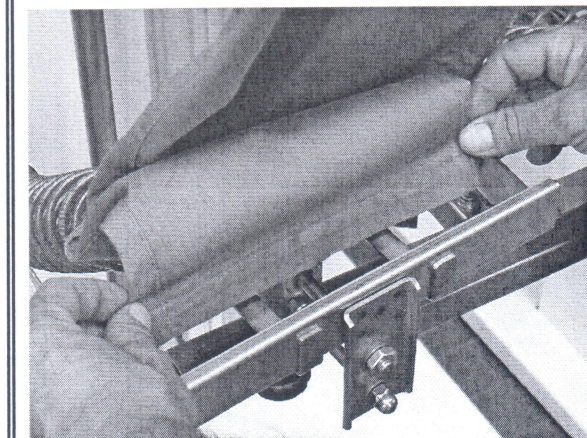
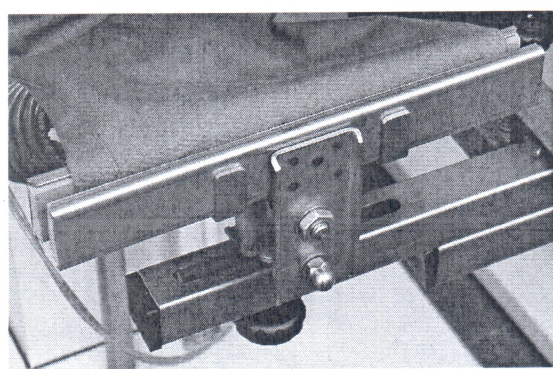
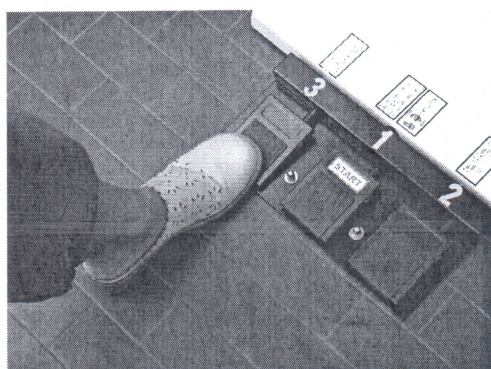
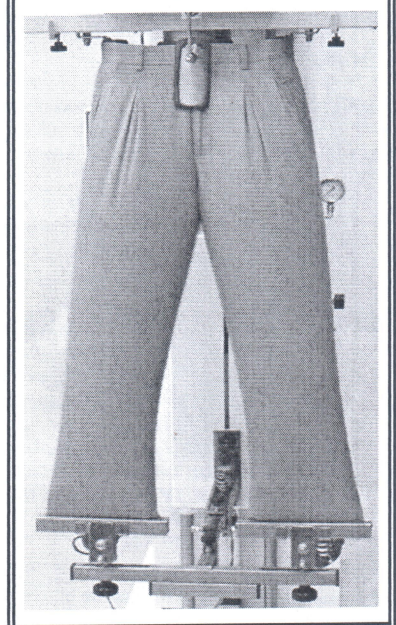
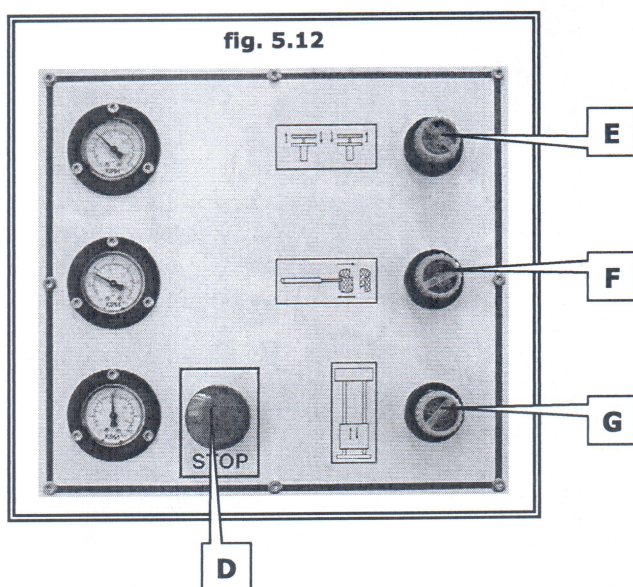
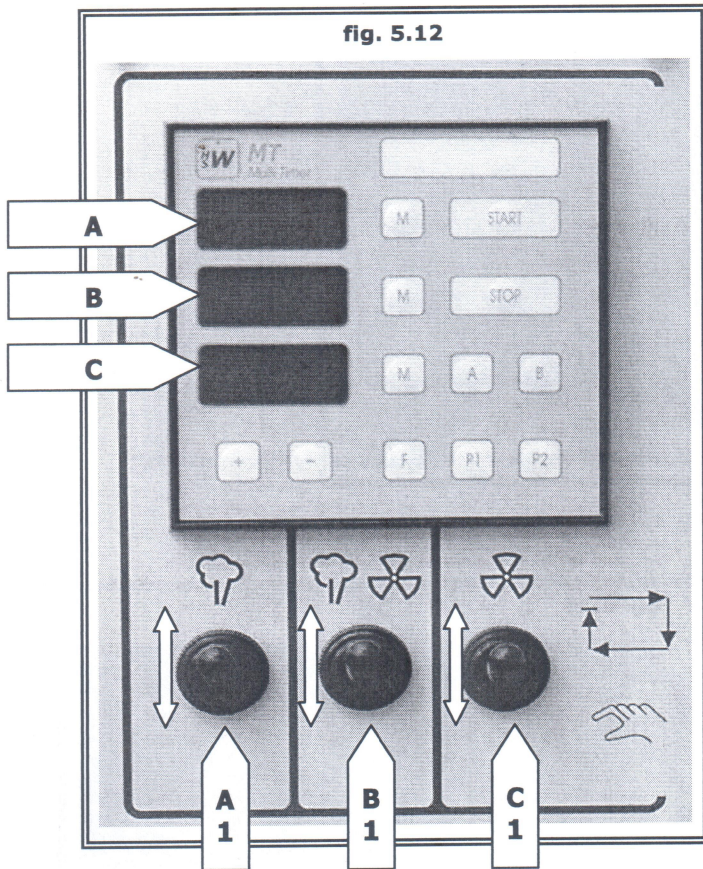
fig. 5.9**fig. 5.10****fig. 5.11****fig. 5.12**

fig. 5.12



5.6 Modificación tiempo aire-vapor

Entre un ciclo y otro, es posible producir sobre duración de lanza de aire, o de vapor.

El valor indicado de los números rojo sobre la visualización, indica la exposición en segundos.

Para variar el tiempo actuar sobre el dispositivo, **MULTITIMER** (fig. 5.12) nel siguiente modo:

- Atender la fin de el ciclo
- Comprimir **STOP**
- Comprimir **M**
- Variar el tiempo in segundos mediante + o -
- Comprimir todavía **M**
- Despues **START**

Los botones **P1** y **P2** servon para las programas ya planteadas, mientras los otros deben ser usados solo de personal especializado

Precisamos que :

- **A = VAPOR**
- **B = AIRE+VAPOR**
- **C = AIRE**

Si es necesario tener el flujo de vapor, aire-vapor o solo aire en método continuo, reducir la palanca correspondiente (**A1, B1, C1**).

5.7 Memorización programa planchado

El dispositivo **MULTITIMER** tiene cuatro programas que se pueden modificar y luego memorizar, proceder como se indica a continuación:

- Repetir las operaciones que se describen en el párrafo 5.6 para modificar el tiempo de aire vapor.
- Presionar reiteradamente **P1** hasta que aparezca el programa que se desea modificar (1...4).
- Presionar **F** para memorizar el programa modificado.

Repetir, si fuese necesario, las tres operaciones antes descritas para los otros programas.

5.8 Ejecución programa elegido

- Presionar reiteradamente **P1** hasta que aparezca el programa que se desea modificar (1...4).
- Presionar **F** para activar el programa elegido.
- Presionar **START** para realizar el programa elegido.

5.9 Selección función pinzas desde adentro o desde afuera (opcional)

Si la máquina tiene doble pinzas (fig. 5.13) es necesario habilitar el programa específico como se indica a continuación:

- Presionar **STOP**.
- Presionar **A** (pinzas desde adentro **PI**) o **B** (pinzas desde afuera **PE**) y esperar la señal sonora.
- Presionar **START** para activar el programa seleccionado.

N.B.: para facilitar la introducción del fondo pantalón en las pinzas desde afuera **PE**, girar la semi-pinza desde adentro **G**, como ilustra la fig. 5.13.

5.10 Contador ciclos de planchado

Si se desean contar los ciclos de planchado, se pueden visualizar en el dispositivo **MULTITIMER**, proceder como se indica a continuación:

- Presionar **STOP**.
- Presionar la tecla "-" para visualizar el número de ciclos realizados antes del último RESET.
- Presionar la tecla **F** para la puesta en cero.
- Presionar **START**

5.11 Apagamiento

Eseguir el procedimiento de encension al opuesto, terminar privando la maquina de la coriente eléctrica (interruptor general en **OFF**).

fig. 5.13

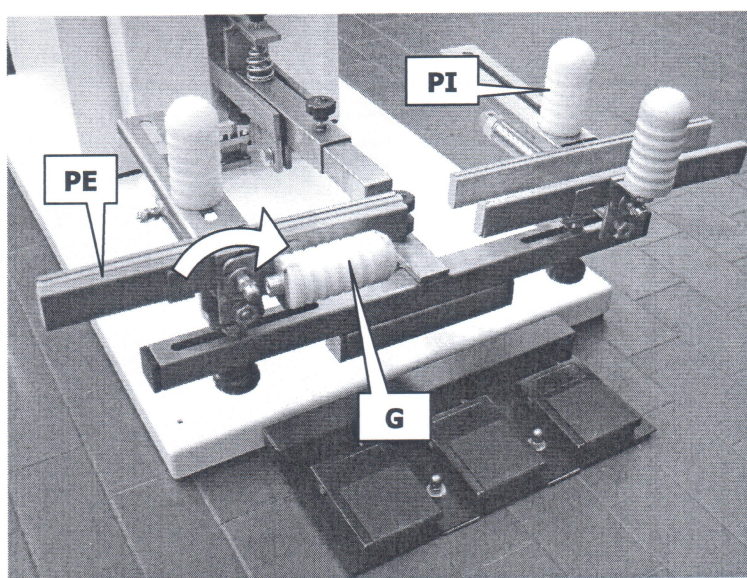
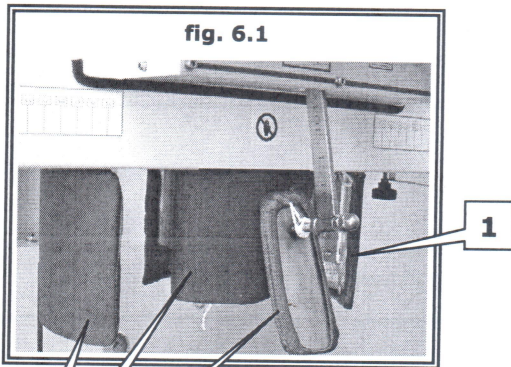


fig. 6.1



1 1 1

fig. 6.2

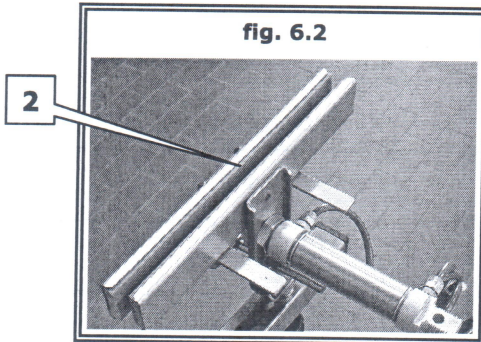
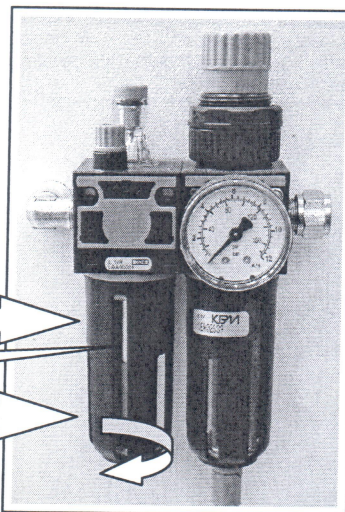
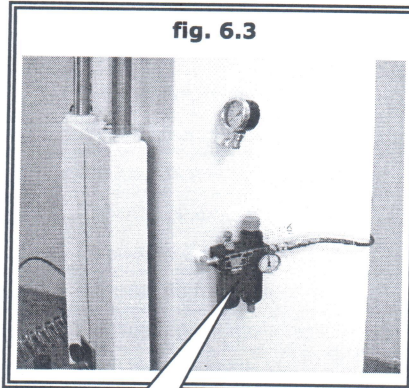


fig. 6.3



ATENCIÓN:
Para intervenciones especiales de tipo mecánico, eléctrico, etc. resulta necesario dirigirse a personal especializado.

6.1 Advertencias generales



ES OBLIGATORIO QUITAR LA TENSION DE LA RED DE LA EMPRESA, DESACTIVAR Y CERRAR CON UN CANDADO EL INTERRUPTOR GENERAL Y ESPERAR HASTA QUE LA MÁQUINA SE HAYA ENFRIADO ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO.



Nuestras máquinas han sido creadas y fabricadas para que el mantenimiento necesario resulte mínimo.

Para efectuar el control periódico, ponerse en contacto con el técnico instalador aproximadamente cada 2500 horas de trabajo, solicitando la limpieza del circuito neumático y del circuito del vapor con el fin de evitar depósitos de cal.

En caso de ruidos anómalos, olores extraños o funcionamientos cuya calidad resulte alterada, consultar inmediatamente al técnico instalador.

6.2 Partes que deben ser sustituidas

- Sustitución del equipo recubrimientos tejido de 1, cada 1000 horas aproximadamente de trabajo.
- Sustitución de la goma 2 de las pinzas, cada 1000 horas.

La máquina no precisa otras sustituciones periódicas.

6.3 Limpieza

Resulta oportuno controlar y mantener limpias todas las áreas de trabajo para evitar que fragmentos de material puedan comprometer el correcto funcionamiento de la máquina.

Limpiar periódicamente las partes pintadas utilizando exclusivamente detergentes comerciales que no contengan sustancias solventes.

NO UTILIZAR EN NINGÚN CASO CHORROS DE AGUA.

6.4 Instalación hídrica y neumática

Si resulta necesario desmontar las partes de la instalación, es importante prestar atención y evitar que entren cuerpos extraños en las tuberías puesto que podrían comprometer el funcionamiento y dañar los aparatos.

Eliminar, limpiando con chorros de aire comprimido, los posibles residuos metálicos en caso de que se hayan roto partes metálicas.

6.5 Lubricación

Se aconseja efectuar esta operación mensualmente para asegurar el perfecto funcionamiento de la máquina.

Controlar el nivel del aceite en el tanque 3 y llenar con lubricante universal para instalaciones neumáticas, desatornillando el tanque mismo en sentido por hora.

INTENCIONALMENTE BLANCO DEJADO PÁGINA

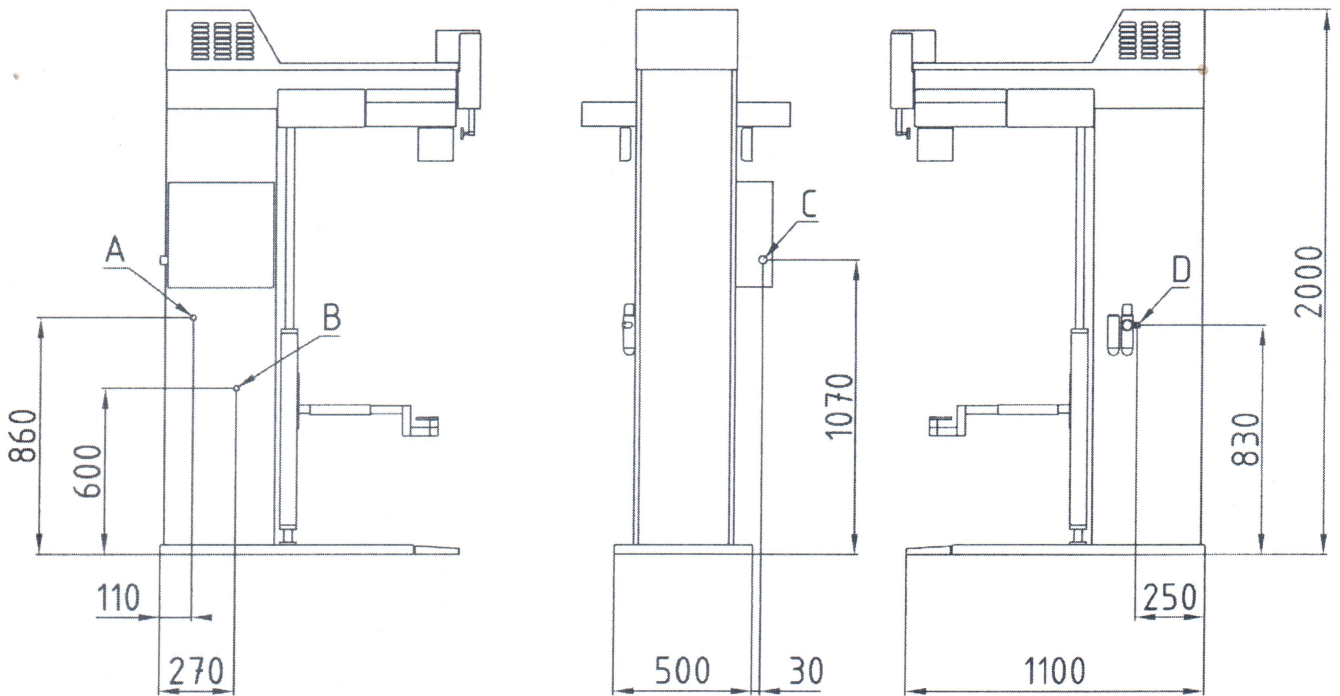
**ATENCIÓN:**

Si se presenta una de las siguientes anomalías, apagar la máquina, esperar hasta que se enfríe y solucionar el problema.

DEFECTO	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no funciona	Conexión eléctrica incorrecta	Controlar y restablecer las conexiones
	Fusibles fundidos	Sustituir los fusibles fundidos
	Sobrecarga tensión	Apagar, esperar unos instantes y volver a poner la máquina en marcha: si el defecto se repite, llamar al centro de asistencia
	Conexión neumática incorrecta	Controlar y restablecer las conexiones
La máquina no lanza el vapor	El grifo de entrada vapor es cerrado	Abrir el grifo
	Defecto hidráulico	Llamar al servicio de asistencia
	Resistencia caldera quemada	Llamar al servicio de asistencia
El valor del presostato vapor permanece a cero	Caldera apagada	Encender la caldera
	Instrumento averiado	Llamar al servicio de asistencia
	Tuberías obstruidas	Llamar al servicio de asistencia
Resultados cualitativo alterados	Desgaste materiales	Mantenimiento limpieza
	Mantenimiento limpieza no efectuado	Mantenimiento limpieza
El valor del presostato vapor supera las 5 bar:	Bloqueo elementos de seguridad	Llamar al servicio de asistencia
	Tuberías obstruidas	Llamar al servicio de asistencia
	Presostato quebrado	Llamar al servicio de asistencia
La máquina no sopla aire:	El motor no funciona	Llamar al servicio de asistencia
	La conexión del motor es invertida	Llamar al servicio de asistencia
	Filtro del aire obstruido	Mantenimiento limpieza
La máquina pierde el agua	Defecto hidráulico	Llamar al servicio de asistencia
Ruidos u olores extraños:	Avería mecánica	Llamar al servicio de asistencia
	Mantenimiento limpieza no efectuado	Mantenimiento limpieza

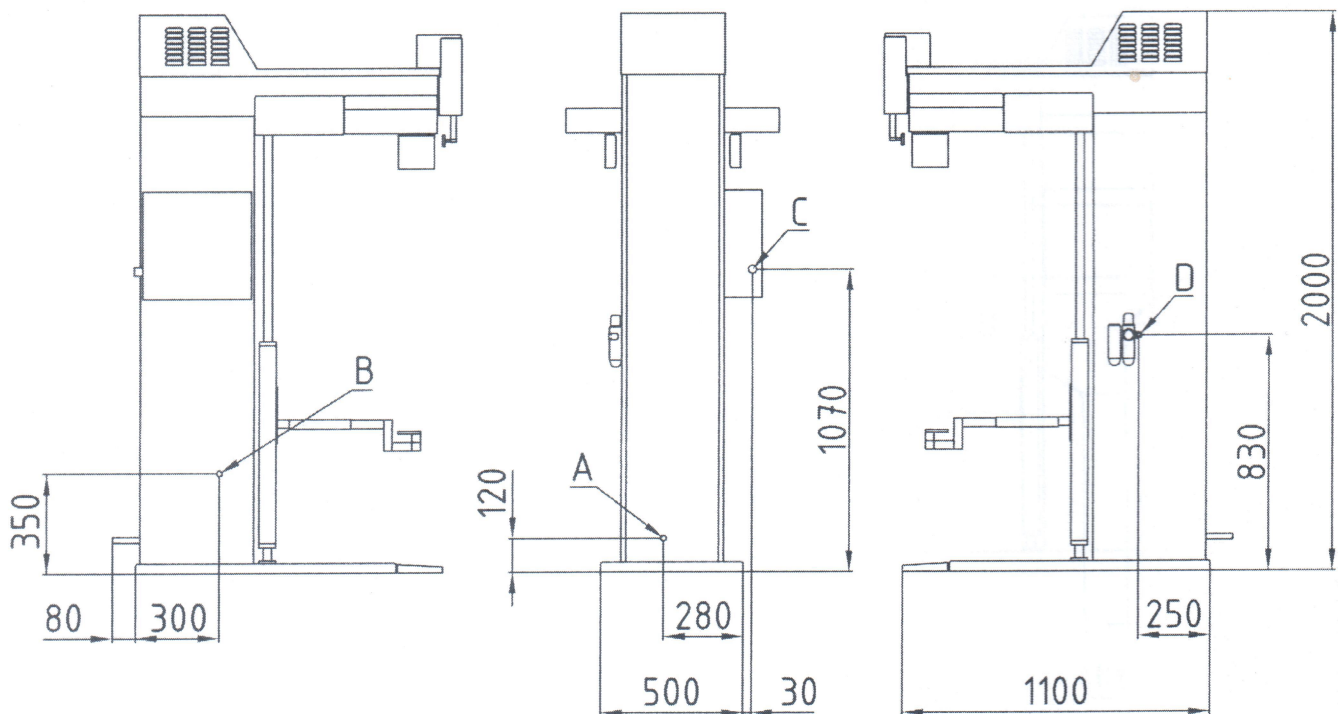
El fabricante, declina toda responsabilidad para daños a personas o cosas debidos a intervenciones imprudentes no realizadas de personal especializado, por lo tanto exhorta al propietario de la máquina de llamar sin temor el servicio de asistencia vagos evitar complicaciones posteriores.

MOD. CG / TP-1



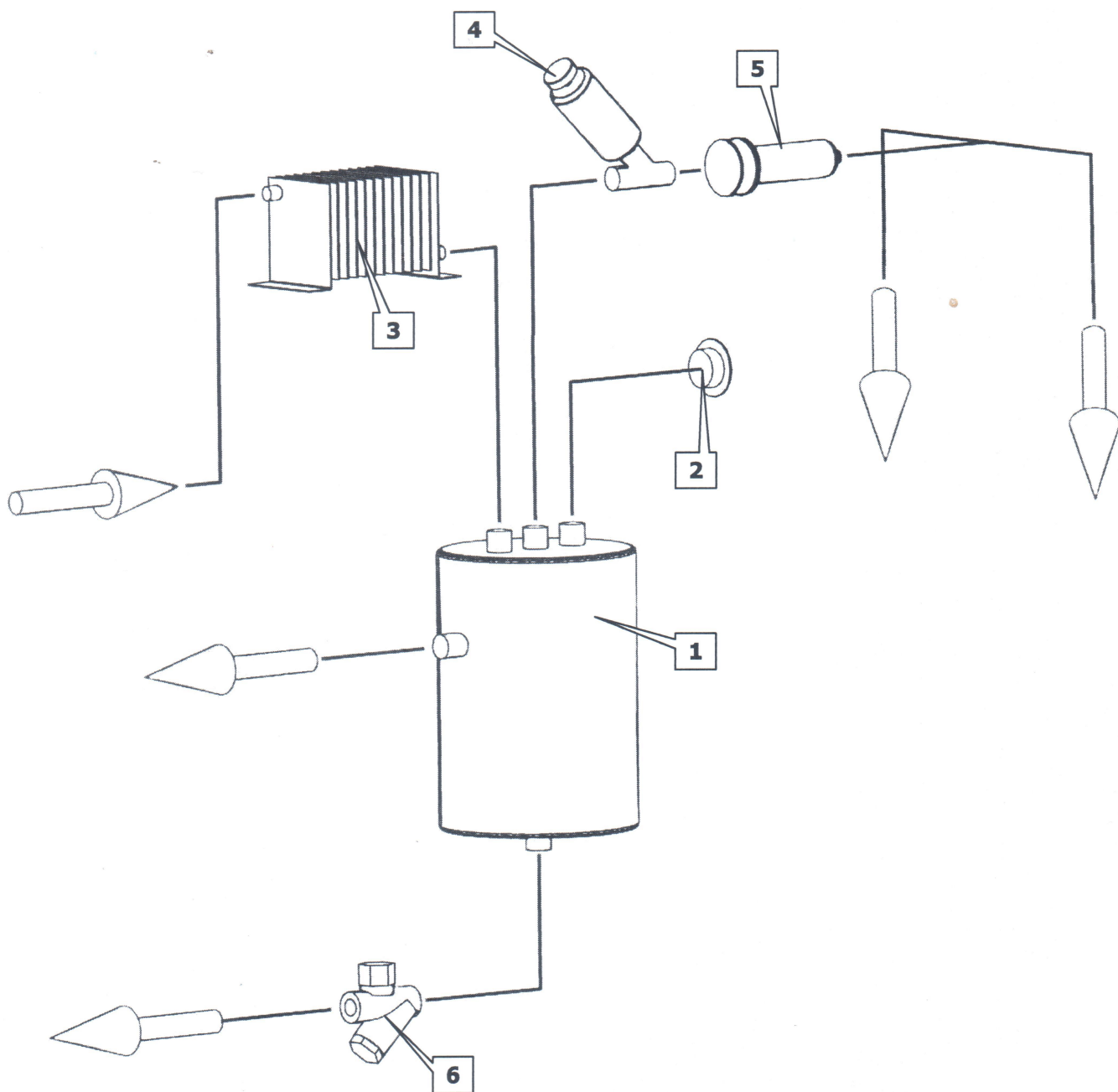
A	ENTRADA VAPOR
B	DESCARGA VAPOR CONDENSADO
C	ENTRADA TENSION ELECTRICA
D	ENTRADA AIRE COMPRIMIDO

MOD. CG / TP

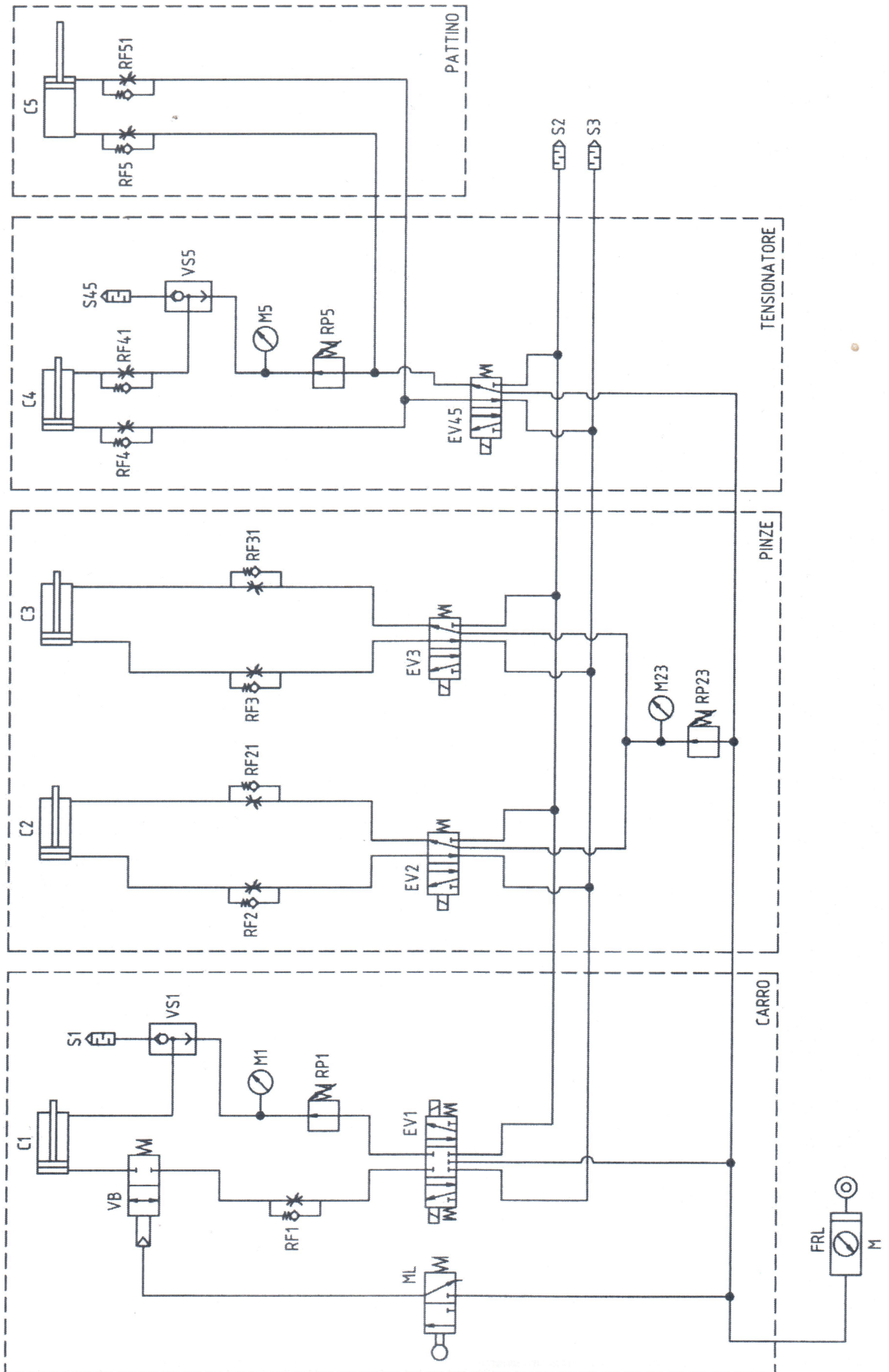


A	ENTRADA AGUA VAPOR
B	DESCARGA AGUA VAPOR
C	ENTRADA TENSION ELECTRICA
D	ENTRADA AIRE COMPRIMIDO

MOD. CG / TP-1



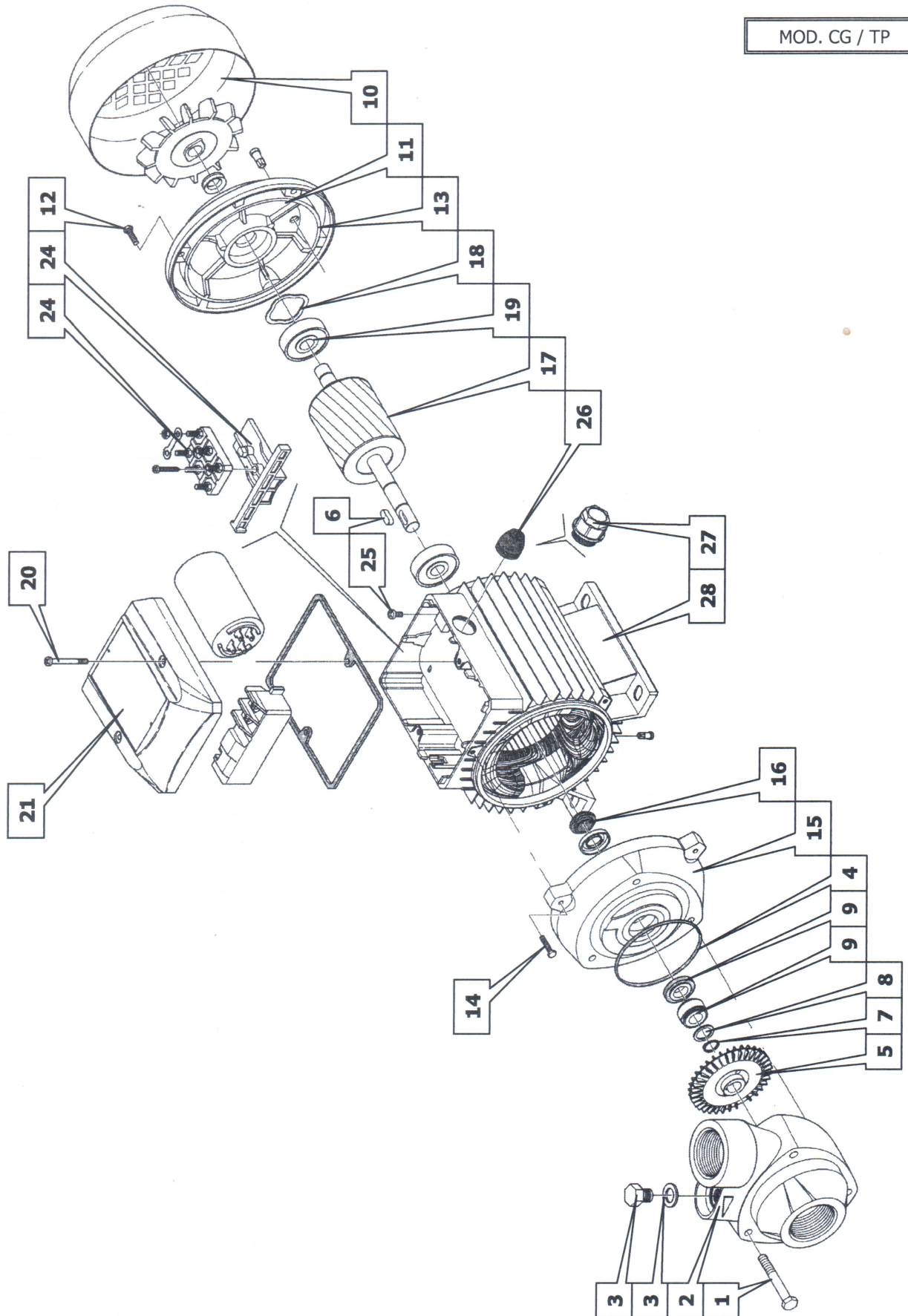
REF.	COD.	DESCRIPCIÓN
1	041 010 000	SEPARADOR VAPOR CONDENSADO
2	119.02	MANOMETRO VAPOR 0-10 BAR
3	161.01	TUBERIA A BATERIA
4	127.03	VALVULA VAPOR 1/2"
5	124.48	RECALENTADOR VAPOR
6	126.03	SILENCIADOR 1/4"



REF.	CODICE	DESCRIPCIÓN ENSAMBLAJE 173.180
FRL	GTA00006	GRUPO FILTRO REGULADOR AIRE 1/4"
M	MAN00005	MANOMETRO D40 0-12 1/8"
ML	MCR00023	MICROVALVULA PALANCA RODILLO NC 3/2
EV1	EVK00949	ELETTROVALVULA 5/3 CC 1/8" D10
RF1	RRK00124	REGULADOR PRESION 1/8"-8
RP1	RGA00002	REGULADOR PRESION 038 1/4" 08
M1	MAN00026	MANOMETRO D40 0-12 1/8"
VS1	VSC00010	VALVULA SELECCION 1/8"
S1	SLN00002	SILENCIADOR NYLON 1/4"
VB	RRC00375	SERVOVALVULA 2 VIE 1/8"
C1	CSX00176	CILINDRO ISO 6431 32-600
RP23	RGA00002	REGOLADOR MICRO 038 1/4" 08 T8
M23	MAN00026	MANOMETRO D40 0-12 1/8"
EV2	EVK00924	ELETTROVALVULA 5/2 1/8" MONO D10
EV3	EVK00924	ELETTROVALVULA 5/2 1/8" MONO D10
RF2	RFA00001	REGOLADOR FLUJO UNIDIR 1/8"
RF21	RFA00001	REGOLADOR FLUJO UNIDIR 1/8"
RF3	RFA00001	REGOLADOR FLUJO UNIDIR 1/8"
RF31	RFA00001	REGOLADOR FLUJO UNIDIR 1/8"
C2	CIM00160	CILINDRO ISO 6432 25-50
C3	CIM00160	CILINDRO ISO 6432 25-50
EV45	EVK00924	ELETTROVALVULA 5/2 1/8" MONO D10
RP5	RGA00002	REGOLADOR MICRO 038 1/4" 08
M5	MAN00026	MANOMETRO D40 0-12 1/8"
VS5	VSC00010	VALVULA SELECCION 1/8"
RF4	RFA00002	REGOLADOR FLUJO UNIDIR 1/4"
RF41	RFA00002	REGOLADOR FLUJO UNIDIR 1/4"
C4	CSX00746	CILINDRO ISO 6431 32-430
S45	SLN00002	SILENCIADOR NYLON 1/4"
S2	SLN00002	SILENCIADOR NYLON 1/4"
S3	SLN00002	SILENCIADOR NYLON 1/4"
RF5	RRK00122	REGULADOR PRESION 1/8"-6
RF51	RRK00122	REGULADOR PRESION 1/8"-6
C5	CHC0009	CILINDRO CHAMP CP 25-50

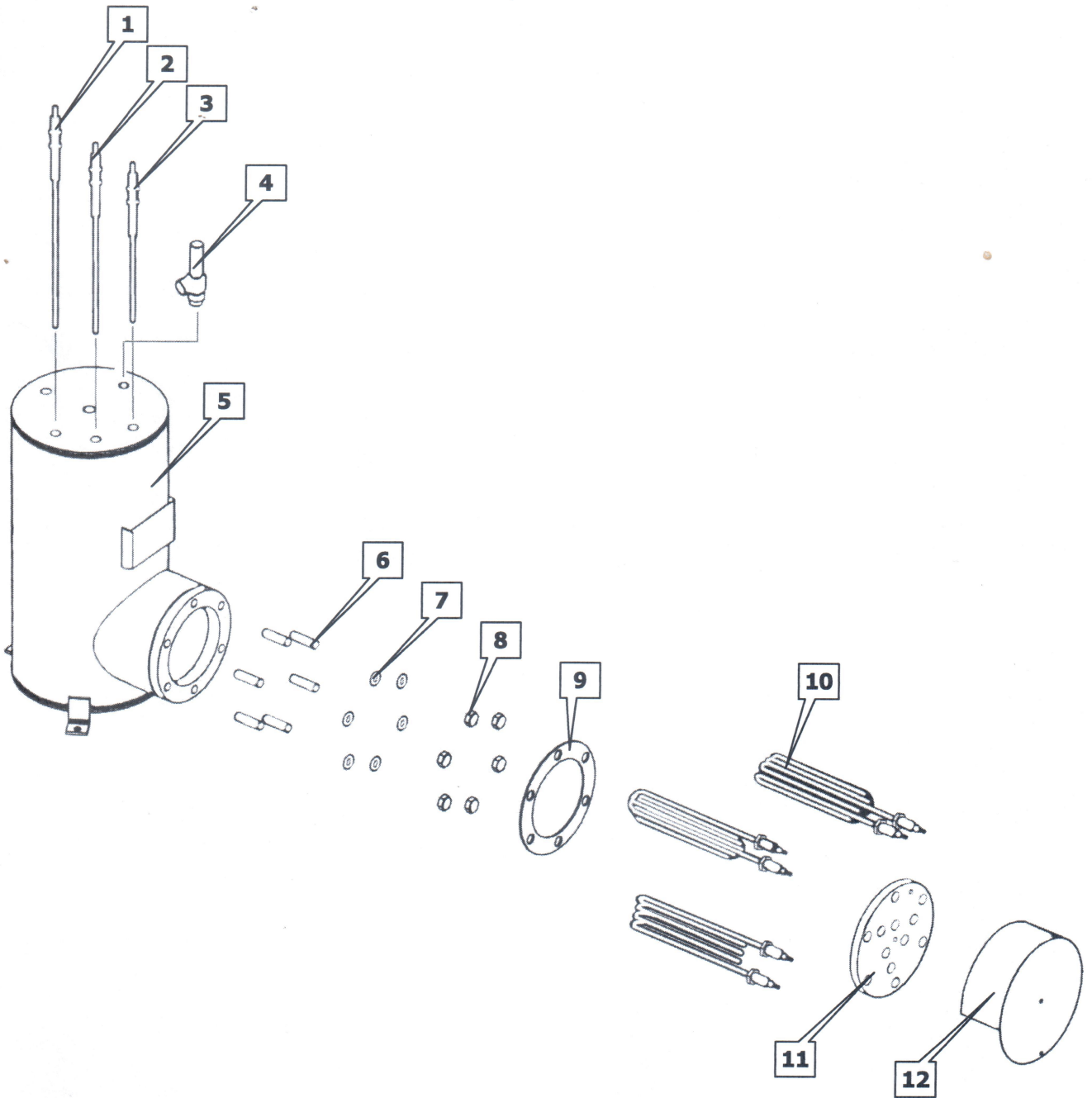
REF.	COD.	DESCRIPCIÓN
RST	-----	FASES
N	-----	LÍNEA NEUTRA
F0	137.02	FUSIBLE DE TRES POLOS
QG	104.24	INTERRUPTOR GENERAL
H1	104.06	LUZ TENSION
K1	128.02	TELERRUPTOR MOTOR SOPLADO
RT1	120.13	RELÉ TÉRMICO MOTOR SOPLADO
M2	108.01	MOTOR SOPLADO
F4	137.07	FUSIBLE DE PROTECCIÓN RECALENTADOR VAPOR
S3	147.01	INTERRUPTOR RECALENTADOR VAPOR
TS	147.01	TERMOSTATO RECALENTADOR VAPOR
R3	124.46	RESISTENCIA RECALENTADOR VAPOR
H3	104.06	INDICADOR LUMINOSO RECALENTADOR VAPOR
K3	128.02	TELERRUPTOR MOTOR BOMBA
RT2	128.11	RELÉ TÉRMICO MOTOR BOMBA
M4	130.16	MOTOR BOMBA
EVAC	110.06	ELECTROVÁLVULA ADMISIÓN AGUA CALDERA
K4	128.03	TELERRUPTOR RESISTENCIA CALDERA
R2	124.13	RESISTENCIA CALDERA 7500 W
	124.12	RESISTENCIA CALDERA 9000 W
	124.21	RESISTENCIA CALDERA 12000 W
F2	137.01	FUSIBLE DE PROTECCIÓN MOTOR ASPIRACION
K2	128.04	RELÉ TÉRMICO MOTORS APIRACION
M5	108.04	MOTORS APIRACION
M6	108.04	MOTORS APIRACION
F1	137.11	FUSIBLE DE PROTECCIÓN MANDO
T1	134.03	TRANSFORMADOR 230 - 24V
F3	137.10	FUSIBLE DE PROTECCIÓN MANDO 24V
S9	104.22	INTERRUPTOR CALDERA
SD	135.1	SONDA ELECTRÓNICA NIVEL CALDERA
PSL	120.01	PRESOSTATO CALDERA
KL	135.12	CENTRAL ELECTRÓNICO NIVEL AGUA CALDERA
H4	104.22	INDICADOR LUMINOSO CALDERA
S8	104.16	INTERRUPTOR MANUAL AIRE VAPOR
S7	104.18	INTERRUPTOR MANUAL AIRE
S6	104.18	INTERRUPTOR MANUAL VAPOR
S1	180.15	PEDAL DEL COMIENZO DEL CICLO
S2	180.15	PEDAL PINZA DERECHA
S2	180.15	PEDAL PINZA IZQUIERDA
S4	151.52	BOTÓN STOP
V	173.180	ELECTROVALVULE VAPOR
A	173.180	ELECTROVALVULE PINZA DERECHA
B	173.180	ELECTROVALVULE PINZA IZQUIERDA
C	173.180	ELECTROVALVULE SUBIDA PINZAS
F	173.180	ELECTROVALVULE BAJADA PINZAS
D	173.180	ELECTROVALVULE TENSION CINTURÓN

MOD. CG / TP

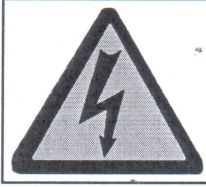


REF.	COD.	DESCRIPCIÓN
1	116045	TORNILLO CUERPO BOMBA
2	850CRPK70	CUERPO BOMBA
3	119004C	TAPÓN CON ARANDELA
4	11514201361	JUNTA OR
5	860GRPK70	IMPULSOR
6	114800	CHAVETA DEL RODETE EN ACERO INOXIDABLE
7	114600	ANILLO DE SEGURIDAD Ø12 MM
8	114700P	ARANDELA
9	11516101201	JUNTA MECÁNICA Ø 12 MM
10	14CL07	CUBRE VENTILADOR
11	14VN07	VENTILADOR
12	116001	TORNILLO
13	SC0700	ESCUDO
14	116020	TORNILLO
15	SC073LN	ESTRELLA
16	115105	DESVIACIÓN
17	RTP071BC12	EJE CON ROTOR
18	114001	RESORTE DE LA REMUNERACIÓN
19	113002	COJINETE
20	116036	TORNILLO
21	14COK06IPQ	CUBRE TABLERO DE BORNES
24	ASSMORS01	TABLERO DE BORNES
25	116031	TORNILLO
26	117071	PASSADOR CABLES
27	117110	PRENSADOR CABLES
28	CA071BCP0A	CAJA CON ESTATOR

MOD. CG / TP



REF.	COD.	DESCRIPCIÓN
1	135.06	SONDA L=170 AGUA PRESENTE
2	135.06	SONDA L=150 NIVEL MÍNIMO AGUA
3	135.06	SONDA L=130 NIVEL MÁXIMO AGUA
4	127.11	VALVULA DE SEGURIDAD
5	117.02	CUERPO CALDERA
6	105.141	TORNILLO M12 X 50
7	-----	ARANDELA PER M12
8	-----	TUERCA PER M12
9	125.10	JUNTA HERMÉTICA Ø155
10	124.13	RESISTENCIA 3 X 2500 W
	124.12	RESISTENCIA 3 X 3000 W
	124.21	RESISTENCIA 3 X 4000 W
	124.20	RESISTENCIA 3 X 5000 W
11	172.06	COLLAR Ø155
12	000 000 032	PROTECCIÓN RESISTENCIA



**SURRISCALDATORE VAPORE
STEAM SUPERHEATER
SURCHAUFFEUR VAPEUR
DAMPF UEBERHITZER
RECALENTADOR VAPOR**

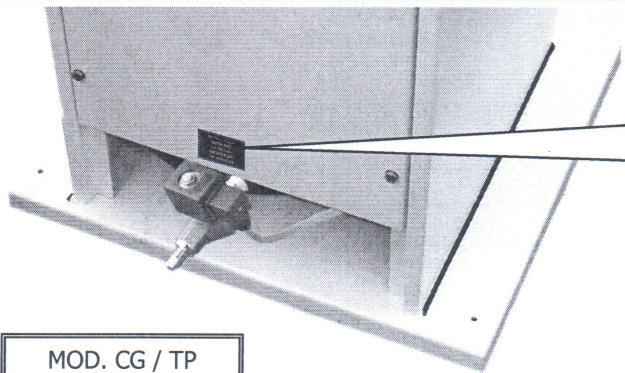
VOLT 400-Hz 50

**ENTRATA VAPORE
STEAM INLET
ENTREE VAPEUR
DAMPFINLAUF
ENTRADA VAPOR**

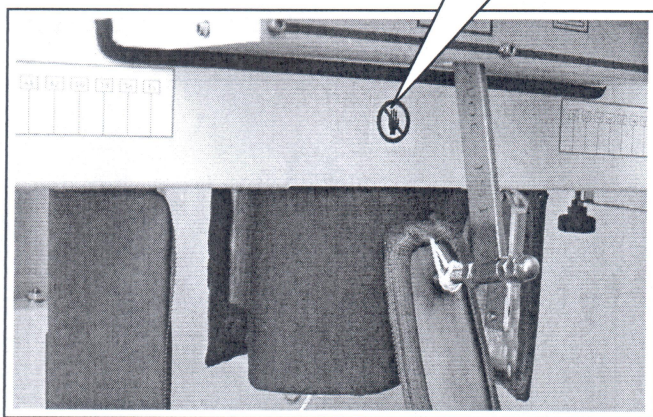
**USCITA VAPORE
STEAM OUTLET
SORTIE VAPEUR
DAMPFAUSGANG
SALIDA VAPOR**

MOD. CG / TP-1

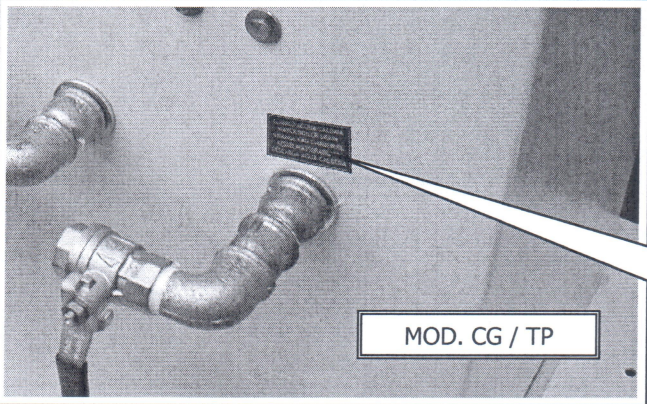
	<p>ATTENZIONE PERICOLO DI FULGORAZIONE CAUTION DANGER OF ELECTROCUTION ATTENTION LIQUIDE D'ÉLECTROCUTION ACHTUNG STROMSCHLAGGEFAHR ATENCIÓN PELIGRO DE FULGORACIÓN</p>
	<p>È OBBLIGATORIO COLLEGARE LA MACCHINA ALLA TERRA THE MACHINE MUST BE GROUNDED IL D'OBBLIGE DE RESEINER LA MACHINE A LA TERRE MACHINE MUSSE GEBIENET WERDEN ES UBLIGATORIO CONECTAR LA MAQUINA A TIERRA</p>
	<p>PRIMA L'APERTURA ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE UNAUTHORIZED PERSONS ARE NOT ALLOWED TO OPEN IT AVANTURE INTÉRIEURE AVANT PERSONNES PAS AUTORISÉES ÖFFNEN DURCH UNBESCHULTE PERSONEN VERBODEN PROHIBIDA LA APERTURA A PERSONAS NO AUTORIZADAS</p>
	<p>DETTA L'APERTURA SENZA AVER FORTO LA FERMONE OPEN ONLY AFTER POWERING OFF AVANTURE INTÉRIEURE AVANT D'ARRÊTER L'ALIMENTATION ÖFFNEN NUR WENN DIE MASCHINE ABGESCHALTET IST PROHIBIDA LA APERTURA SIN HABER CERRADO LA TENSOR</p>
	<p>ATTENZIONE TEMPERATURE PERICOLOSE CAUTION DANGEROUS TEMPERATURE ATTENTION TEMPERATURES DANGEREUSES ACHTUNG GEHE TEMPERATUREN ATENCIÓN TEMPERATURAS PELIGROSAS</p>
	<p>PERICOLO SCALDAMENTO DELLE MANI RISK OF BURNING TO THE HANDS DANGER D'ÉCHAUFFEMENT DES MAINS GEHE SICH VERBRENEN DER HÄNDE PELIGRO CALENTAMIENTO DE LAS MANOS</p>
	<p>FARE SEMPRE RIFERIMENTO AL MANUALE D'ISTRUZIONI ALWAYS REFER TO INSTRUCTIONS MANUAL SE RESEINER TOUJOURS LA NOTICE D'UTILISATION DAMERS BEZUG AUF DIE ANWENDEANLEITUNG NIMMEN NIEHES REFERENCIA A LAS INSTRUCCIONES DE USO</p>



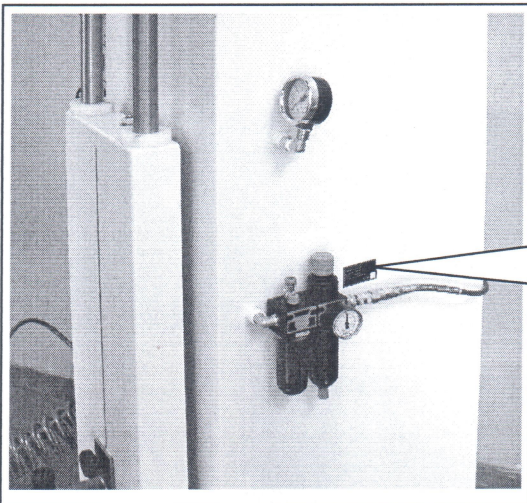
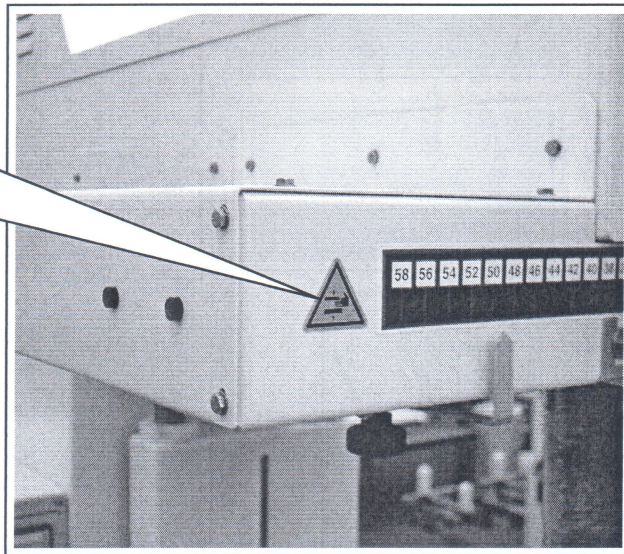
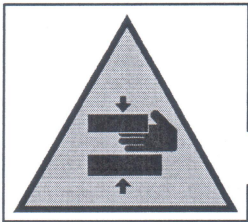
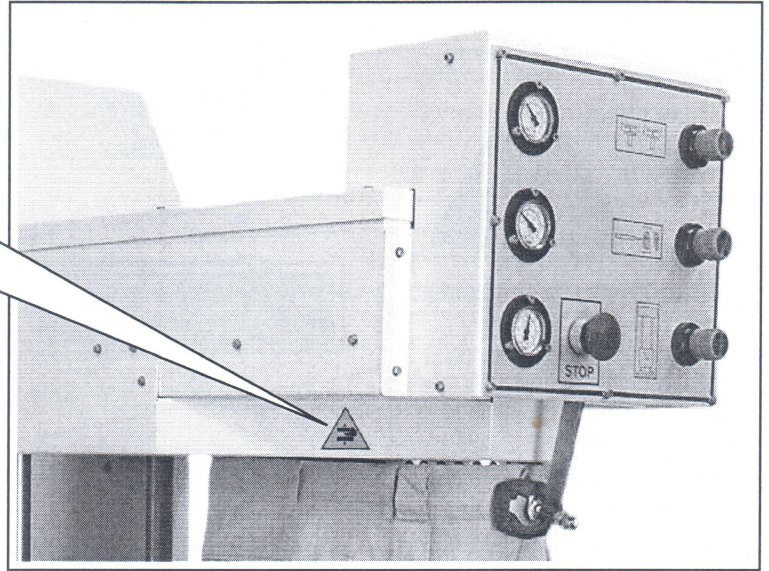
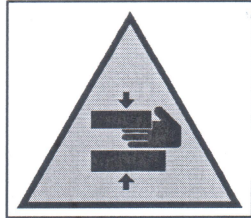
**ENTRATA ACQUA
WATER INLET
ENTREE EAU
WASSEREINLAUF
ENTRADA AGUA**



**SCARICO ACQUA CALDAIA
WATER BOILER DRAIN
VIDANGE EAU CHAUDIERE
KESSELWASSERABLAß
DESCARGA AGUA CALDERA**



MOD. CG / TP



ENTRATA ARIA COMPRESSA
 COMPRESSED AIR INLET
 ENTREE AIR COMPRIE
 DRUCKLUFT EINGANG
 ENTRADA AIRE COMPRIMIDO

ATM: